

AUTOMAZIONI PER CANCELLI SCORREVOLI • SLIDING GATE AUTOMATION
• AUTOMATISIERUNG FÜR SCHIEBETORE • AUTOMATISME POUR PORTAILS COULISSANTS
• AUTOMATISMOS PARA CANCELAS CORREDERAS • AUTOMAÇÕES PARA PORTÕES DE CORRER



progettisti di tecnologia

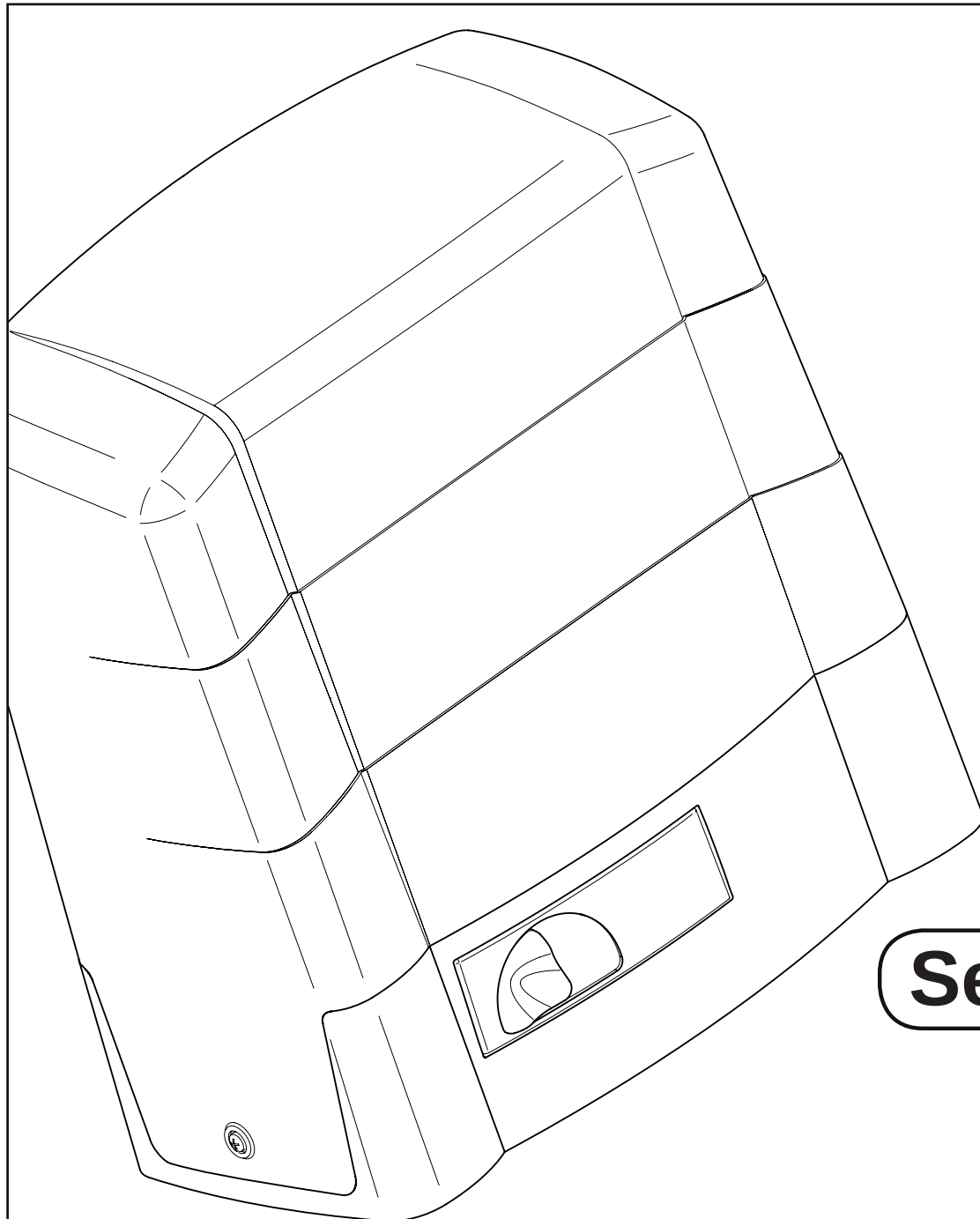
ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE • INSTRUCTIONS AND RECOMMENDATIONS FOR THE INSTALLER • ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

• INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR

• INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA EL INSTALADOR

• INSTRUÇÕES E AVISOS PARA O INSTALADOR

IS24 Rev.02
03/10/2011



Serie G30



F AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE MANUEL D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE

CE MANUEL N'EST DESTINÉ QU'À DU PERSONNEL QUALIFIÉ SPÉCIALISÉ DANS L'INSTALLATION

CE MANUEL D'INSTALLATION ET DE MAINTENANCE FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU PRODUIT ET DOIT ÊTRE REMIS À L'USAGER.

CONSERVER CE MANUEL D'UTILISATION ET MAINTENANCE AINSI QUE TOUT LE MATÉRIEL D'INFORMATION.

SYMBOLES UTILISÉS

-  Se réfère aux informations qu'il est indispensable de lire pour votre sécurité personnelle, pour la sécurité des autres et pour éviter des dommages matériels.
-  Se réfère aux avertissements concernant le recyclage.

 **CONSIGNES DE SÉCURITÉ:** Même si vous avez déjà l'expérience de ce type de produits, éventuellement du même modèle, lire attentivement les avertissements contenus dans ce manuel dans la mesure où ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité.

LA ROGER TECHNOLOGY EST À VOTRE DISPOSITION POUR TOUTE AUTRE INFORMATION OU CONSEIL QUE VOUS POURRIEZ DÉSIRER.

MODÈLE ACHETÉ: Ce manuel d'installation et de maintenance décrit tous les modèles disponibles du produit. Il est donc possible que certaines variantes ne soient pas disponibles sur le modèle que vous venez d'acheter.

AVERTISSEMENTS ET OBLIGATIONS GÉNÉRALES IMPORTANTES POUR L'INSTALLATEUR

-  Attention: l'installation, la connexion électrique, les réglages et la maintenance de l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié spécialisé dans l'installation. Une erreur d'installation ou un mauvais usage du produit peut provoquer des dommages corporels et matériels graves.

USAGE AUQUEL LE PRODUIT EST DESTINÉ

-  Ce produit ne devra être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été conçu. Tout autre usage doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut être tenu responsable des dommages provoqués par un usage impropre, erroné ou déraisonnable.

MODIFICATIONS

-  Attention: ne pas modifier ou remplacer des parties du produit. Cela peut être très dangereux et provoquer des dommages corporels et matériels graves. Le constructeur ne peut être tenu responsable de toute modification ou tout remplacement effectués sur ce produit et ayant entraîné d'éventuels dommages ou lésions.

CONNEXION AU RÉSEAU

-  Attention: Avant d'effectuer la connexion au réseau électrique, contrôler les points suivants :
 - 1) prévoir toujours en amont un interrupteur différentiel avec une seuil de 0,03 A
 - 2) prévoir un interrupteur bipolaire adapté, ayant une ouverture des contacts d'au moins 3 mm et pourvu de protection contre les surcharges et les courts-circuits, uniquement réservé à l'automation.
 - 3) connecter obligatoirement le conducteur de terre couleur jaune-vert dans la borne pourvue du symbole 
-  Attention: la sécurité de cet appareil n'est garantie que lorsque ce dernier est correctement connecté à une installation efficace de mise à la terre effectuée selon les normes de sécurité en vigueur.
-  Cette règle fondamentale de sécurité doit absolument être appliquée; en cas de doute, contrôler l'installation de terre.
-  Attention: connecter à l'installation de terre la structure métallique de fermeture du portail/de la porte.
-  Le constructeur ne peut être considéré responsable des éventuels dommages provoqués par une absence de mise à la terre de l'installation.
-  Attention: ne travailler dans des lieux humides ou mouillés qu'avec une protection appropriée contre les chocs électriques.
-  Attention: couper toujours le courant avant d'effectuer toute opération de réglage, maintenance ou nettoyage.
-  Attention: ne jamais installer l'appareil dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger.
-  Attention: n'utiliser pour la maintenance que des pièces originales Roger Technology
-  Attention: ne mettre définitivement en fonction l'automation qu'après avoir effectué toutes les connexions, contrôlé l'efficacité des dispositifs de sécurité et réglé la force de poussée au minimum.

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES: Avant de connecter l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent bien à celles du réseau de distribution électrique et que le modèle soit conforme aux dimensions et au poids du portail

-  Attention: cet appareil est en mesure d'exercer des forces très importantes qui peuvent être très dangereuses.
-  Attention: avant d'effectuer l'installation, s'assurer de la robustesse et de la rigidité du portail, du pilier, des rails, des arrêts mécaniques en ouverture et en fermeture et que la manœuvre manuelle soit douce et régulière.

ANALYSES DES RISQUES

-  Attention: l'installateur doit analyser les dangers qui peuvent se présenter durant la fermeture automatisée ou à automatiser et doit trouver, pour chaque danger, des solutions permettant de les éliminer définitivement.

VÉRIFICATIONS FINALES: Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, des micro-interrupteurs de fin de course, la bonne tenue des arrêts mécaniques de sécurité en ouverture et fermeture et que la force de poussée soit dans les limites requises par la loi en vigueur.

PLAQUE SUR LE PORTAIL: Indiquer clairement sur le portail/la porte qu'ils sont automatiques et commandés à distance

-  **EMBALLAGE:** Enlever l'emballage en respectant le sens indiqué par les flèches. Après avoir enlevé l'emballage s'assurer que l'appareil est en bon état: en cas de doute, ne pas utiliser ce dernier et s'adresser à du personnel qualifié.
-  Attention: les éléments qui composent l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, clous, boîtes en carton, etc.) peuvent être sources de danger et donc ne doivent pas être laissés à la portée des enfants.
-  Éliminer ou recycler les éléments de l'emballage conformément aux normes en vigueur.
-  **DÉMOLITION:** L'automation même ne présente pas de dangers particuliers; recycler éventuellement séparément les divers composants (aluminium, fer, parties électriques, etc.).

AVERTISSEMENTS PARTICULIERS POUR L'UTILISATEUR

-  Attention: l'installateur doit fournir à l'utilisateur final toutes les instructions et avertissements concernant le fonctionnement de l'automatisme et tout particulièrement le fonctionnement de la manœuvre manuelle d'ouverture en cas d'urgence.
-  Attention: l'installateur doit fournir une série d'avertissements particuliers à l'utilisateur (voir guide usager) et éventuellement les exposer ou les faire exposer dans un lieu opportun.

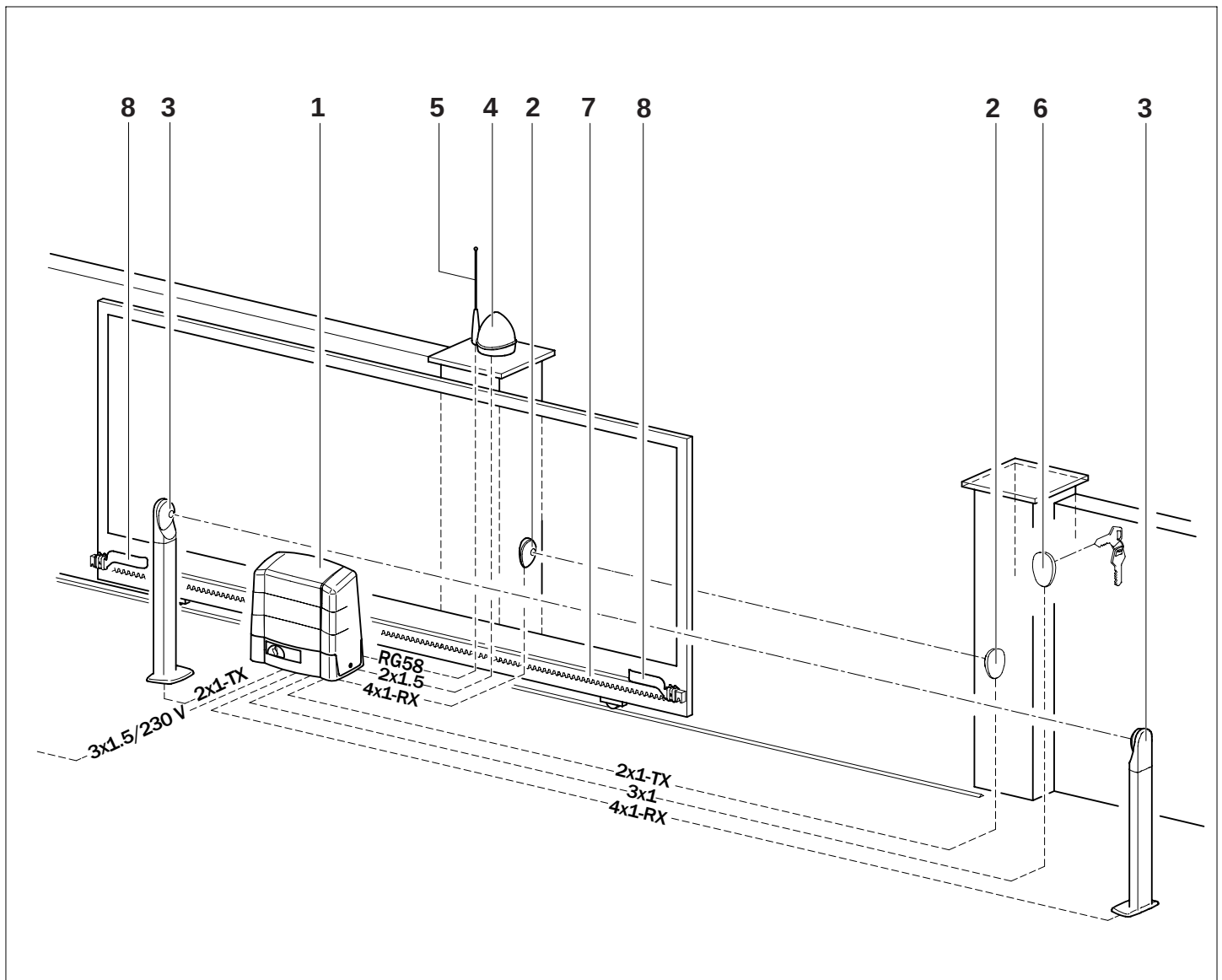
Serie G30

IMPIANTO TIPO SERIE G30 • STANDARD SYSTEM G30 RANGE • ANLAGE SERIE G30

• INSTALLATION TYPE SÉRIE G30 • INSTALACIÓN TIPO SERIE G30

• SISTEMA DO TIPO SÉRIE G30

- 1) Automatismo G30 • *Automatism G30* • Automatisierung G30 • *Automatisme G30* • Automatismo G30 • *Automatismo G30*
- 2) Fotocellula esterna • *External photocell* • Externe Lichtschränke • *Cellule photoélectrique externe* • Fotocélula exterior • *Fotocélula exterior*
- 3) Fotocellula interna • *Internal photocell* • Interne Lichtschränke • *Cellule photoélectrique interne* • Fotocélula interior • *Fotocélula interior*
- 4) Lampeggiante • *Flashing light* • Blinkleuchte • *Clignotant* • Luz intermitente • *Luz intermitente*
- 5) Antenna • *Antenna* • Antenne • *Antenne* • Antena • *Antena*
- 6) Selettore a chiave • *Key selector* • Schlüsseltaster • *Sélecteur à clé* • Selector de llave • *Selector de chave*
- 7) Cremagliera • *Rack* • Zahnstange • *Crémaillère* • Cremallera • *Cremalheira*
- 8) Staffa per fine corsa • *Limit switch bracket* • Bügel für Endschalter • *Etrier pour fin de course* • Abrazadera para fin de carrera • *Suporte para fim de curso*



Serie G30

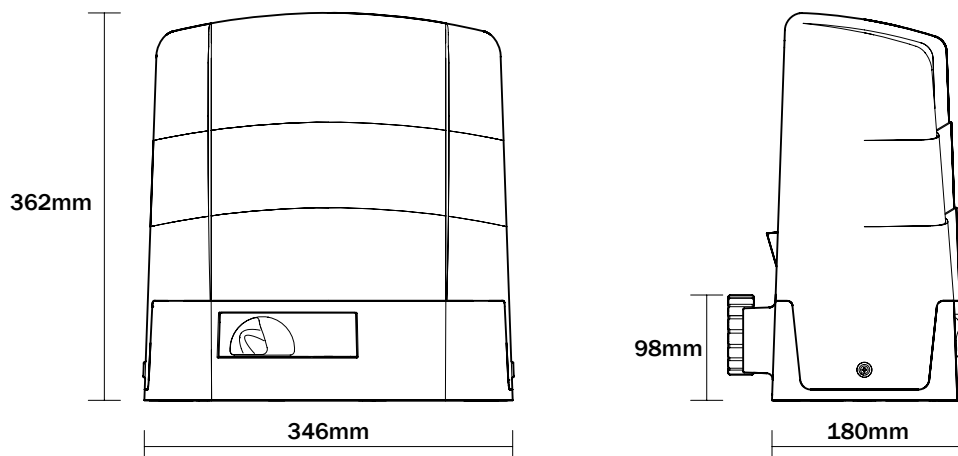
**MODELLI E CARATTERISTICHE • MODELS AND SPECIFICATIONS • MODELLE UND EIGENSCHAFTEN
• MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES • MODELOS Y CARACTERÍSTICAS • MODELOS E CARACTERÍSTICAS**

G30/1803	per cancelli scorrevoli fino a 1800 kg, centrale incorporata tipo H70/103AC, sistema rilevamento ostacolo ad encoder, finecorsa meccanico • for sliding gates up to 1800 kg, with control unit H70/103AC built-in, obstacle detection system with encoder, mechanical limit switch • für Schiebetore bis 1800 kg, integrierte Steuerzentrale Modell H70/103AC, Hinderniserhebungssystem mit Encoder, mechanischer Endschalter • Pour portails coulissants jusqu'à 1800 Kg, avec centrale incorporée type H70/103AC, système de détection de l'obstacle à encodeur, fin de course mécanique • Para cancelas correderas de hasta 1800 kg, central de mando incorporada tipo H70/103AC, sistema de detección de obstáculos con encoder, fin de carrera mecánico • para portões de correr de até 1800 kg, central incorporada tipo H70/103AC, sistema de detecção de obstáculos com encoder, fim de curso mecânico
G30/1804	per cancelli scorrevoli fino a 1800 kg, centrale incorporata tipo H70/103AC, sistema rilevamento ostacolo ad encoder, finecorsa magnetico • for sliding gates up to 1800 kg, with control unit H70/103AC built-in, obstacle detection system with encoder, magnetic limit switch • für Schiebetore bis 1800 kg, integrierte Steuerzentrale Modell H70/103AC, Hinderniserhebungssystem mit Encoder, Magnet-Endschalter • Pour portails coulissants jusqu'à 1800 Kg, avec centrale incorporée type H70/103AC, système de détection de l'obstacle à encodeur, fin de course magnétique • Para cancelas correderas de hasta 1800 kg, central de mando incorporada tipo H70/103AC, sistema de detección de obstáculos con encoder, fin de carrera magnético • para portões de correr de até 1800 kg, central incorporada tipo H70/103AC, sistema de detecção de obstáculos com encoder, fim de curso magnético
G30/2203	per cancelli scorrevoli fino a 2200 kg, centrale incorporata tipo H70/103AC, sistema rilevamento ostacolo ad encoder, finecorsa meccanico • for sliding gates up to 2200 kg, with control unit H70/103AC built-in, obstacle detection system with encoder, mechanical limit switch • für Schiebetore bis 2200 kg, integrierte Steuerzentrale Modell H70/103AC, Hinderniserhebungssystem mit Encoder, mechanischer Endschalter • Pour portails coulissants jusqu'à 2200 Kg, avec centrale incorporée type H70/103AC, système de détection de l'obstacle à encodeur, fin de course mécanique • Para cancelas correderas de hasta 2200 kg, central de mando incorporada tipo H70/103AC, sistema de detección de obstáculos con encoder, fin de carrera mecánico • para portões de correr de até 2200 kg, central incorporada tipo H70/103AC, sistema de detecção de obstáculos com encoder, fim de curso mecânico
G30/2204	per cancelli scorrevoli fino a 2200 kg, centrale incorporata tipo H70/103AC, sistema rilevamento ostacolo ad encoder, finecorsa magnetico • for sliding gates up to 2200 kg, with control unit H70/103AC built-in, obstacle detection system with encoder, magnetic limit switch • für Schiebetore bis 2200 kg, integrierte Steuerzentrale Modell H70/103AC, Hinderniserhebungssystem mit Encoder, Magnet-Endschalter • Pour portails coulissants jusqu'à 2200 Kg, avec centrale incorporée type H70/103AC, système de détection de l'obstacle à encodeur, fin de course magnétique • Para cancelas correderas de hasta 2200 kg, central de mando incorporada tipo H70/103AC, sistema de detección de obstáculos con encoder, fin de carrera magnético • para portões de correr de até 2200 kg, central incorporada tipo H70/103AC, sistema de detecção de obstáculos com encoder, fim de curso magnético
G30/2205	per cancelli scorrevoli fino a 2500 kg, senza elettronica con finecorsa meccanico. Motore elettrico trifase • for sliding gates up to 2500 kg, without electronics with mechanical limit switch. Three-phase electric motor • für Schiebetore bis 2500 kg, ohne Elektronik, mit mechanischem Endschalter. Drehstrommotor • Pour portails coulissants jusqu'à 2500 Kg, sans électronique, avec fin de course mécanique. Moteur électrique triphasé • Para cancelas correderas de hasta 2500 kg, sin electrónica, con fin de carrera mecánico. Motor eléctrico trifásico • para portões de correr de até 2500 kg, sem eletrônica, com fim de curso mecânico. Motor eléctrico trifásico

**DATI TECNICI • TECHICAL DATA • TECHNISCHE DATEN • DONNEES TECHNIQUES
• DATOS TECNICOS • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

SERIE G30		G30/1803 G30/1804	G30/2203 G30/2204	G30/2205
ALIMENTAZIONE • POWER SUPPLY • EINSPEISUNG • ALIMENTATION • ALIMENTACION • ALIMENTAÇÃO	V	230 50Hz	230 50Hz	380 50Hz
POTENZA NONIMALE • RATED POWER • NENNLEISTUNG • PUISSANCE NOMINALE • POTENCIA NOMINAL • POTÊNCIA NOMINAL	W	520	580	850
SPINTA • THRUST • SCHUB • POUSSEE • EMPUJE • IMPULSO	N	1200	1500	1650
INTERMITTENZA • JOGGING • AUSSETZENDER BETRIEB • INTERMITTENCE • INTERMITENCIA • INTERMITÊNCIA	%	50	50	50
TERMO PROTEZIONE MOTORE • MOTOR OVERLOAD CUTOUT • ÜBERHITZUNGSSCHUTZ MOTOR • THERMOPROTECTION MOTEUR • TERMOPROTECCION DEL MOTOR • PROTECÇÃO TÉRMICA DO MOTOR	°C	150	150	130
TEMPERATURA DI ESERCIZIO • WORKING TEMPERATURE • BETRIEBSTEMPERATUR • TEMPERATURE DE SERVICE • TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO • TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	°C	-20 +55	-20 +55	-20 +55
VELOCITA' DI MANOVRA • WORKING SPEED • GESCHWINDIGKEIT DER TORBEWEGUNG • VITESSE DE MANOEUVRE • VELOCIDAD DE MANIOBRA • VELOCIDADE DE MANOBRA	m/min	9,5	9,5	9,5
PESO MASSIMO • MAXIMUM WEIGHT • HÖCHSTGEWICHT • POIDS MAXIMUM • PESO MAXIMO • PESO MÁXIMO	kg	1800	2200	2500

**MISURE DI INGOMBRO • EXTERNAL DIMENSIONS • AUSSENMASSE
• DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT • DIMENSIONES TOTALES • DIMENSÕES**



Serie G30

VERIFICHE PRELIMINARI PRIMA DI INSTALLARE • PRELIMINARY CHECKS PRIOR TO INSTALLATION • VOR DER INSTALLATION DURCHZUFÜHRENDE KONTROLLEN • CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES AVANT L'INSTALLATION • CONTROLES PREVIOS ANTES DE LA INSTALACIÓN • CONTROLOS PRELIMINARES ANTES DA INSTALAÇÃO

I VERIFICHE PRELIMINARI PRIMA DI INSTALLARE

Controllare che il cancello abbia i requisiti necessari per essere automatizzato:

- 1- La struttura del cancello sia solida ed appropriata.
- 2- Le ruote siano in buono stato e ben ingrassate.
- 3- Il movimento manuale sia fluido e regolare per tutta la sua corsa senza inceppamenti.
- 4- I pattini guida superiori siano in perfette condizioni.
- 5- La guida a terra sia ben fissata al suolo, priva di irregolarità e che non vi sia pericolo di deragliamento.
- 6- Prevedere sempre un fermo meccanico di arresto in apertura e chiusura, ben fissato al suolo, dotato di elemento elastico (gomma) con il compito di attutire il colpo di arresto, in caso di avaria dei fine corsa elettrici.
- 7- Prevedere sempre un sistema di sicurezza di antibaltamento dell'anta, perché in caso di oltre corsa dell'anta e rottura del fermo d'arresto in apertura/chiusura, può causare danni da schiacciamento a persone e cose.
- 8- le cerniere siano in buono stato e ben ingrassate.

GB PRELIMINARY CHECKS PRIOR TO INSTALLATION

Check that the gate has the necessary requirements to be automated

- 1- The gate structure must be solid and suitable.
- 2- The wheels must be in good condition and well greased.
- 3- Manual movement must be smooth and regular without sticking at any point.
- 4- The upper guide shoes must be in perfect condition.
- 5- The ground rail must be firmly fixed to the ground, free of irregularities and present no risk of the gate derailing.
- 6- Gate stops for the open and close positions must always be installed firmly fixed to the ground and fitted with a resilient element (rubber) to deaden the impact should the limit switches fail.
- 7- A gate anti-tilting safety system must always be installed, since the gate could crush or entrap persons or property if there is overtravel or the open/close gate stop breaks.
- 8- The hinges must be in good condition and well greased.

D VOR DER INSTALLATION DURCHZUFÜHRENDE KONTROLLEN

Sicherstellen, dass das Tor die erforderlichen Voraussetzungen für eine Automatisierung erfüllt:

- 1- Die Torstruktur ist robust und geeignet.
- 2- Die Laufrollen sind in gutem Zustand und gut geschmiert.
- 3- Die manuelle Bewegung des Tors läuft den gesamten Fahrweg über ungehindert leicht und regelmäßig.
- 4- Die oberen Führungsschuhe sind in perfektem Zustand.
- 5- Die Bodenführung ist fest am Untergrund angebracht, weist keine Unregelmäßigkeiten auf und es besteht keine Gefahr, dass das Tor aus den Schienen fährt.
- 6- Immer einen mechanischen Endanschlag für Tor-Auf / Tor-Zu vorsehen, der fest am Untergrund angebracht ist. Dieser hat über ein elastisches Element (Gummi) zu verfügen, das die Aufgabe hat, den Aufprall abzdämpfen, sollten die elektrischen Endschnalter defekt sein.
- 7- Grundsätzlich ein Sicherheitssystem gegen das Umkippen des Torflügels vorsehen, da bei Überlauf und Brechen des Endanschlags beim Öffnen/Schließen Personen oder Gegenstände eingequetscht werden können.
- 8- Die Scharniere müssen in gutem Zustand und gut gefettet sein.

F CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES AVANT L'INSTALLATION

S'assurer que le portail possède les caractéristiques requises pour être automatisé:

- 1- Structure du portail solide et appropriée.
- 2- Roues en bon état et bien graissées.
- 3- Mouvement manuel fluide et régulier sur toute la course sans à-coups.
- 4- Patins de guidage supérieurs en parfaite condition.
- 5- Rail bien fixé au sol et dépourvu d'irrégularités. Absence de risque de déraillement.
- 6- Prévoir toujours un dispositif mécanique d'arrêt en ouverture et fermeture, bien fixé au sol, doté d'élément élastique (caoutchouc) ayant pour fonction d'amortir le coup d'arrêt en cas de dysfonctionnement des fins de course électriques.
- 7- Prévoir toujours un système de sécurité pour que le portail, en cas de dépassement de la course du vantail et de rupture de l'arrêt en ouverture/fermeture, ne risque basculer et présenter un danger d'écrasement des personnes ou des choses.
- 8- Charnières en bon état et bien graissées

E CONTROLES PREVIOS ANTES DE LA INSTALACIÓN

Controle que la cancela tenga los requisitos necesarios para ser automatizada:

- 1- La estructura de la cancela sea sólida y apropiada.
- 2- Las ruedas estén en buen estado y bien engrasadas.
- 3- El movimiento manual sea fluido y correcto por toda su carrera, sin obstrucciones.
- 4- Los patines de guía superiores se encuentren en perfectas condiciones.
- 5- La guía del suelo esté bien fijada al pavimento, sin irregularidades, y que no haya peligro de descarrilamiento.
- 6- Predisponga siempre un tope mecánico de apertura y cierre, bien fijado al suelo y dotado de elemento elástico (goma), con la función de amortiguar el choque en caso de avería de los fines de carrera eléctricos.
- 7- Predisponga siempre un sistema de seguridad antivuelco de la hoja, para, en caso de carrera extra de la misma y rotura del tope de apertura/cierre, evitar daños por aplastamiento a personas y cosas.
- 8- Los goznes estén en buen estado y bien engrasados.

P CONTROLOS PRELIMINARES ANTES DA INSTALAÇÃO

Controle se o portão possui os requisitos necessários para ser automatizado:

- 1- a estrutura do portão deve ser sólida e apropriada;
- 2- as rodas devem estar em bom estado e bem lubrificadas;
- 3- o movimento manual deve ser fluido e regular em todo o seu curso sem impedimentos;
- 4- os patins de guia superiores devem estar em perfeitas condições;
- 5- a guia de terra deve estar bem fixada no pavimento, e não deve ter irregularidades e nem deve haver perigo de descarrilar;
- 6- instale sempre uma segurança mecânica de paragem na abertura e fecho, bem fixada no pavimento, com elemento elástico (borracha) cuja função é a de amortecer a batida de paragem, em caso de avaria dos fins de curso eléctricos;
- 7- instale sempre um sistema de segurança de antiviragem da folha, pois em caso de ultrapassagem do curso pela folha e ruptura da segurança de paragem durante a abertura/fecho, pode haver perigo de esmagamento de pessoas ou coisas;
- 8- se as dobradiças estão em bom estado e bem lubrificadas;

MESSA IN POSA DELLA PIASTRA DI FONDAZIONE • INSTALLATION OF THE FOUNDATION PLATE • POSE DE LA PLAQUE DE FONDATION • VERLEGUNG DER GRUNDPLATTE • COLOCACIÓN DE LA LOSA DE CIMENTACIÓN • INSTALAÇÃO DA CHAPA DE FUNDAÇÃO

I MESSA IN POSA DELLA PIASTRA DI FONDAZIONE

Nella fase preliminare è indispensabile sapere quale tipo di cremagliera sarà installata per poter posizionare la piastra di fondazione in modo corretto. Come esempio si farà riferimento ad una installazione tipo, con la piastra annegata nel calcestruzzo.

L'automazione può essere installata indifferentemente a destra o a sinistra. Avvitare 4 dadi da 12 MA nei 4 tiranti in dotazione, per tutto il filetto, infilarli nei 4 fori della piastra di fondazione, bloccarli con altri 4 dadi – vedi **fig.1**
Predisporre la piazzola di calcestruzzo, annegare la piastra di fondazione nel calcestruzzo, perfettamente in bolla e con la parte filettata dei tiranti completamente in superficie. E' importante rispettare le quote tra la piastra di fondazione (B) e la cremagliera (A) come indicato in **fig.1**. Far uscire i tubi flessibili dell'impianto elettrico preferibilmente nel foro di destra della piastra di fondazione (vista dall'interno) **fig. 2**.

F POSE DE LA PLAQUE DE FONDATION

Dans la phase préliminaire, il est indispensable de savoir quel type de crémaillère sera installé pour pouvoir positionner correctement la plaque de fondation. L'exemple donné se réfère à une installation type, avec la plaque noyée dans le béton.

L'automation peut être installée indifféremment à droite ou à gauche. Visser 4 écrous de 12 MA dans les 4 tirants en dotation, sur la totalité du filet. Les enfiler dans les 4 trous de la plaque de fondation, les bloquer avec 4 autres écrous – voir **fig.1**
Noyer la plaque de fondation parfaitement d'aplomb dans le béton avec la partie filettée des tirants complètement en surface. Il est important de respecter les cotes entre la plaque de fondation (B) et la crémaillère (A) comme indiqué sur la **fig.1**. Faire sortir les tuyaux flexibles de l'installation électrique, de préférence dans le trou de droite de la plaque de fondation (vue de l'intérieur) **fig. 2**.

(GB) INSTALLATION OF THE FOUNDATION PLATE

In the preliminary stage it is indispensable to know the type of rack that will be installed in order to position the foundation plate correctly. A standard type of installation will be taken as an example with the plate buried in concrete. The automation system may be installed on the right or left. Screw 4 nuts 12 MA into the 4 tie rods provided in the kit for the whole length of the thread and insert them into the 4 holes of the foundation plate; lock them with another 4 nuts – see **fig.1**. Prepare the concrete slab, bury the foundation plate in the concrete, making sure it is level and that the threaded part of the tie rods is completely above the surface. It is important to respect the distances between the foundation plate **(B)** and the rack **(A)**, as shown in **fig.1**. Have the flexible conduits of the electrical system exit preferably from the right-hand hole of the foundation plate (seen from inside) **fig. 2**.

(D) VERLEGUNG DER GRUNDPLATTE

Während der Vorbereitungsphase ist es unerlässlich zu wissen, welche Art von Zahnstange montiert wird, um die Grundplatte korrekt positionieren zu können. Als Beispiel wird eine typische Installation dargestellt, bei der die Grundplatte in Beton eingelassen ist.

Der Antrieb kann sowohl rechts als auch links montiert werden. Die 4 12 MA Muttern in die 4 mitgelieferten Zugstäbe ganz einschrauben, in die Bohrungen der Grundplatte einsetzen und mit weiteren 4 Muttern festziehen - siehe **Abb. 1**. Die Betonfläche vorbereiten und die Grundplatte perfekt nivelliert in den Beton einbetten. Der Gewindeteil der Zugstäbe muss ganz herausstehen. Es ist wichtig, die Maße zwischen der Grundplatte **(B)** und der Zahnstange **(A)** einzuhalten, wie auf **(Abb. 1)** dargestellt. Die Schläuche der elektrischen Anlage vorzugsweise aus der rechten Bohrung der Grundplatte (von innen gesehen) herausführen **(Abb. 2)**.

(E) COLOCACIÓN DE LA LOSA DE CIMENTACIÓN

En la fase preliminar, es indispensable saber qué tipo de cremallera se instalará para poder colocar la losa de cimentación de manera correcta. Como ejemplo, se tomará como referencia una instalación tipo, con la losa sumergida en el hormigón. El automatismo puede instalarse indistintamente a la derecha o a la izquierda. Atornille 4 tuercas de 12 MA en los 4 tirantes asignados en el equipamiento base (una tuerca por cada tirante), por toda la rosca; introduzca éstos en los 4 agujeros de la losa de cimentación y bloquéelos con otras 4 tuercas – véase la **fig. 1**. Predisponga la plataforma de hormigón y sumerja la losa de cimentación en el hormigón, perfectamente nivelada y con la parte roscada de los tirantes completamente en superficie. Es importante respetar las medidas entre la losa de cimentación **(B)** y la cremallera **(A)**, como se indica en la **fig. 1**. Haga salir los tubos flexibles de la instalación eléctrica preferiblemente por el agujero derecho de la losa de cimentación (vista desde dentro) **fig. 2**.

(P) INSTALAÇÃO DA CHAPA DE FUNDAÇÃO

Na fase preliminar, é indispensável saber qual tipo de cremalheira será instalada para poder posicionar a chapa de fundação de modo correcto. Como exemplo, toma-se como referência uma instalação tipo, com a chapa embebida no betão. A automação pode ser instalada indistintamente à direita ou à esquerda. Fixe 4 porcas de 12 MA nos 4 tirantes fornecidos, em toda a haste, introduzindo-os nos 4 orifícios da chapa de fundação, bloqueie-os com outros 4 porcas – veja **fig. 1**. Prepare a base de betão, coloque a chapa de fundação embebida no betão, perfeitamente nivelada e com a parte roscada dos tirantes completamente na superfície. É importante respeitar as quotas entre a chapa de fundação **(B)** e a cremalheira **(A)** conforme ilustra a **fig. 1**. Passe os tubos flexíveis do sistema eléctrico de preferência pelo furo posicionado à direita da chapa de fundação (vista pela parte interior) **fig. 2**.

FIG.1

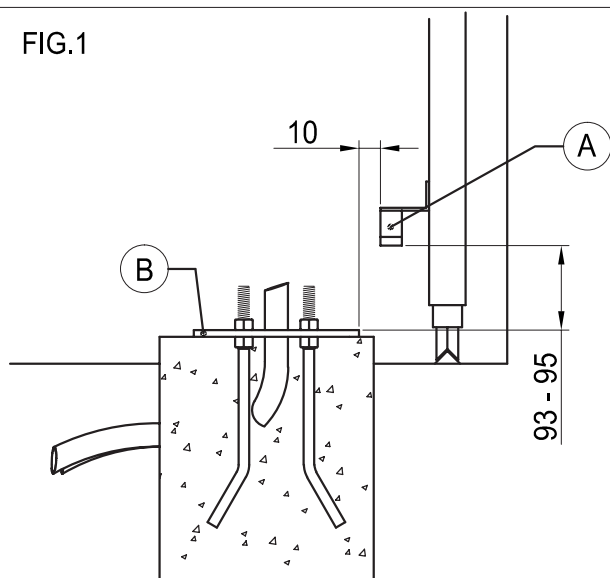


FIG.2

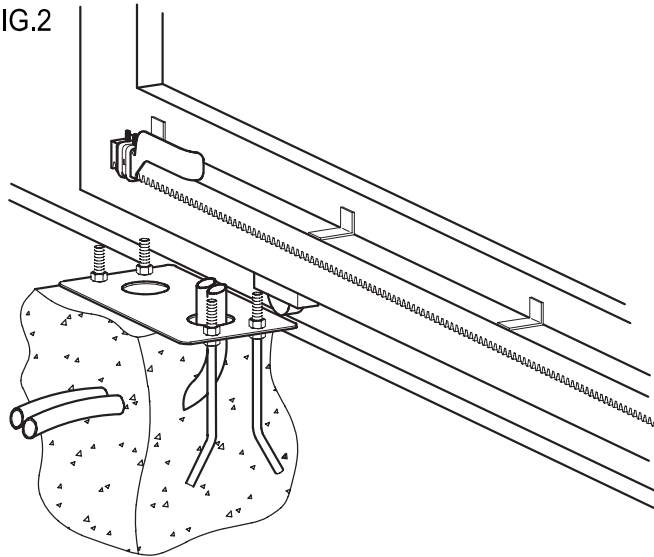
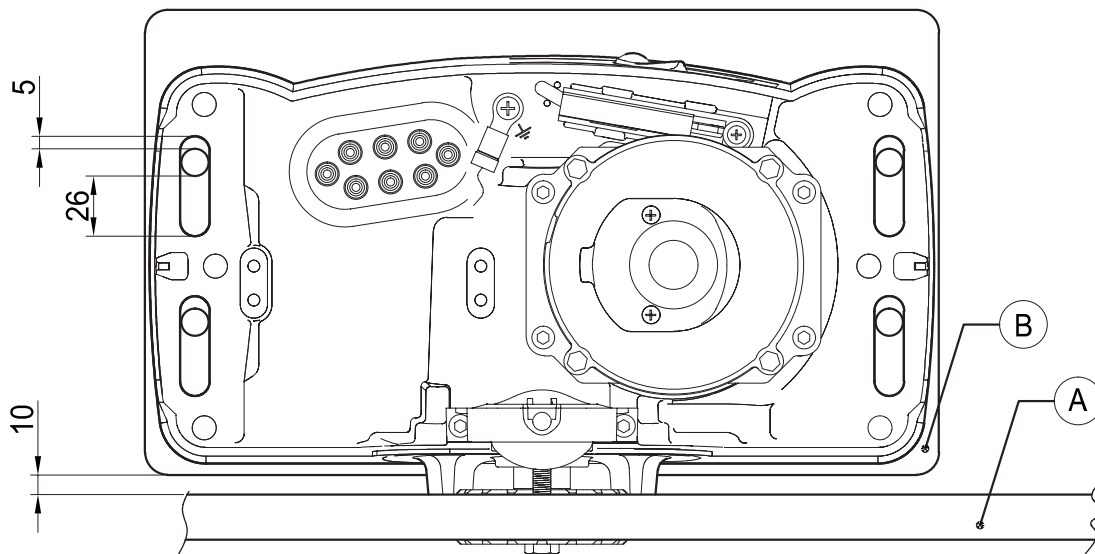


FIG.3



INSTALLAZIONE DELL'ATTUATORE • INSTALLATION OF THE ACTUATOR

• INSTALLATION DES ANTRIEBS • INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR

• INSTALACIÓN DEL SERVOMOTOR • INSTALAÇÃO DO ACTUADOR

I INSTALLAZIONE DELL'ATTUATORE

Togliere il coperchio sfilandolo verso l'alto come indicato in fig.1. Verificare che i 6 piedini di regolazione in verticale non sporgano dalla base del motoriduttore. Posizionare l'attuatore nei 4 tiranti come indicato in fig. 2. Se necessario è possibile togliere i dadi sulla superficie della piastra di fondazione. Allineare l'attuatore con la cremagliera sia orizzontalmente che verticalmente usando gli appositi piedini di regolazione e le asole. Raggiunta la posizione corretta stringere con una chiave fissa da 19 i dadi di fissaggio da M12. Verificato il corretto accoppiamento con la cremagliera in tutta la sua corsa inserire il coperchio.

GB INSTALLATION OF THE ACTUATOR

Remove the cover, drawing it upwards as shown in fig.1. Check that the 6 height-adjustable feet do not protrude from the gearmotor base. Position the actuator on the 4 tie rods, as shown in fig. 2. If necessary the nuts on the surface of the foundation plate may be removed. Align the actuator with the rack both horizontally and vertically using the relative adjusting feet and the slots. When the correct position has been reached, use one 19 box wrench to tighten the M12 nuts. Having checked that engagement along the whole length of the rack is correct, insert the cover.

D INSTALLATION DES ANTRIEBS

Den Deckel entfernen, wie auf Abb. 1 gezeigt, nach oben herausziehen. Sicherstellen, dass die 6 Einstellfüße zur vertikalen Regulierung nicht aus dem Boden des Getriebemotors hervorstehen. Den Getriebemotor, wie auf Abb. 2 dargestellt, auf die 4 Zugstäbe aufsetzen.

Wenn erforderlich, können die Muttern an der Oberseite der Grundplatte entfernt werden. Den Antrieb sowohl senkrecht als auch waagrecht nach der Zahnstange ausrichten. Hierzu die entsprechenden Einstellfüße und die Langlöcher verwenden. Nachdem die korrekte Position erzielt wurde, mit ein 19er Maulschlüssel die Muttern und M12 festziehen. Das korrekte Greifen in die Zahnstange über die gesamte Länge sicherstellen und den Deckel wieder schließen.

F INSTALLATION DE L'ACTIONNEUR

Enlever le couvercle en le retiré vers le haut comme indiqué sur la fig.1. Vérifier que les 6 pieds de réglage vertical ne dépassent pas de la base du moto-réducteur. Positionner l'actionneur dans les 4 tirants comme indiqué sur la fig. 2. Si cela est nécessaire, il est possible d'enlever les écrous se trouvant sur le dessus de la plaque de fondation. Aligner l'actionneur à la crémaillère aussi bien horizontalement que verticalement en utilisant les pieds de réglage et les fentes prévues à cet effet. Une fois la position correcte obtenue, serrer, avec une clé fixes de 19, les écrous de fixation de M12. Contrôler l'assemblage avec la crémaillère sur toute sa course. Replacer que le couvercle.

E INSTALACIÓN DEL SERVOMOTOR

Quite el tapón extrayéndolo hacia arriba, como se muestra en la fig. 1. Compruebe que los 6 pies de regulación vertical no sobresalgan de la base del motorreductor. Coloque el servomotor en los 4 tirantes, como se ilustra en la fig. 2. Si es necesario, es posible quitar las tuercas que se encuentran en la superficie de la losa de cimentación. Alinee el servomotor con la cremallera, tanto horizontal como verticalmente utilizando los pies de regulación y los anillos expresamente previstos. Una vez obtenida la posición correcta, apriete, con una llave fijas de 19, las tuercas de fijación de M12. Tras controlar el correcto acoplamiento con la cremallera en toda su carrera, cierre el tapón.

P INSTALAÇÃO DO ACTUADOR

Retire a tampa puxando-as para cima conforme ilustra a fig. 1. Verifique se os 6 pés de regulação vertical não ficam salientes em relação à base do motorreductor. Posicione o actuador nos 4 tirantes conforme ilustra a fig. 2. Se necessário, é possível retirar as porcas da superfície da chapa de fundação. Alinhe o actuador com a cremalheira quer horizontal, quer verticalmente usando os respectivos pés de regulação e as aberturas. Alcançada a posição correcta, aperte com uma chave fixas de 19 as porcas de fixação de M12. Se o acoplamento com a cremalheira for correcto em todo o seu curso, feche a tampa.

FIG. 1

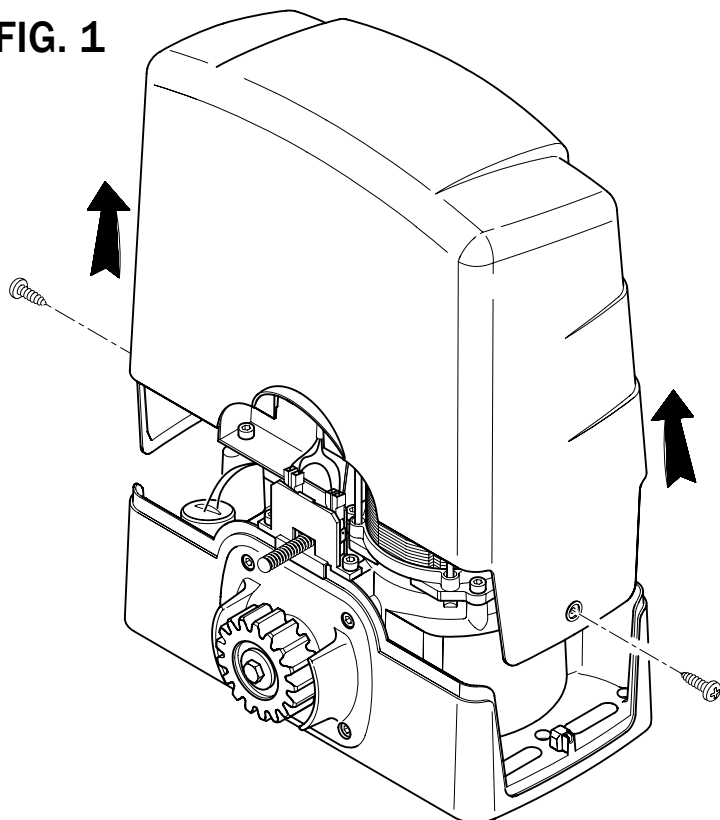
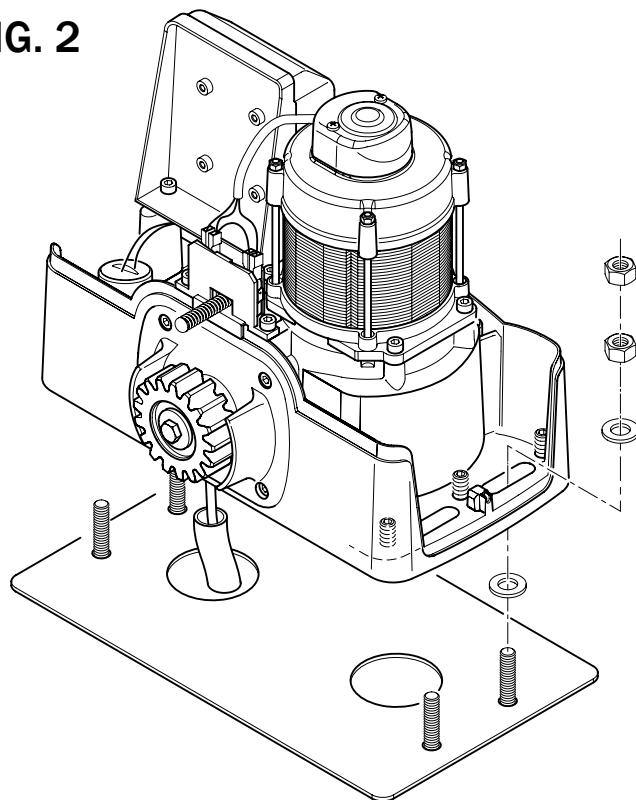


FIG. 2



Serie G30

FISSAGGIO DELLA CREMAGLIERA • FIXING THE RACK
• BEFESTIGUNG DER ZAHNSTANGE • FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE
• FIJACIÓN DE LA CREMALLERA • FIXAÇÃO DA CREMALHEIRA

I FISSAGGIO DELLA CREMAGLIERA

Tipo di cremagliera: tutti i tipi con dentatura a modulo 4

Predisporre l'attuatore per la manovra manuale (vedi "Guida per l'utente")

Appoggiare la cremagliera sul pignone dell'attuatore e far scorrere manualmente il cancello fissando la cremagliera in tutta la sua lunghezza.

Per un corretto allineamento e passo tra due spezzoni di cremagliera è consigliato utilizzare un elemento di raccordo in fase di fissaggio come indicato in **fig.1**. E' importante che fra il pignone e la cremagliera ci sia un gioco di almeno 1÷2 millimetri in modo che il cancello non gravi mai sul pignone come indicato in **fig.2**. Verificare questo requisito in tutta la lunghezza del cancello eventualmente agire sulla regolazione dell'attuatore o, se previsto, sulla cremagliera.

GB FIXING THE RACK

Type of rack: all types with module 4 toothing

Set up the actuator for manual movement (see "User Guide")

Rest the rack on the actuator pinion and manually slide the gate, fixing the rack along its whole length.

For correct alignment and pitch between two rack parts it is advisable to use a clamping element while fixing, as shown in **fig.1**

It is important that there is a clearance between the pinion and the rack of at least 1÷2 millimetres, as shown in **fig.2**, so that the gate never weighs on the pinion. Check that this requirement is satisfied along the whole length of the gate and if necessary adjust through the actuator or, if possible, directly on the rack.

D BEFESTIGUNG DER ZAHNSTANGE

Zahnstangentyp: Alle Typen mit Modul 4 - Verzahnung.

Den Antrieb auf manuelle Bewegung stellen (siehe „Benutzerhandbuch“).

Die Zahnstange auf das Antriebsritzel aufsetzen und das Tor manuell verschieben und die Zahnstange über die gesamte Länge befestigen.

Um eine korrekte Ausrichtung und Teilung zwischen zwei Zahnstangenstücken zu erzielen wird empfohlen, während der Befestigungsphase ein Verbindungselement zu verwenden, wie auf **Abb. 1** dargestellt. Es ist wichtig, dass zwischen Ritzel und Zahnstange ein Spiel von mindestens 1÷2 millimeter verbleibt, damit das Tor nie auf dem Ritzel lastet (siehe **Abb. 2**). Über die gesamte Länge des Tors kontrollieren, ob diese Anforderung erfüllt ist und gegebenenfalls über die Regulievorrichtung des Antriebs oder, wenn vorgesehen, der Zahnstange, einstellen.

F FIXATION DE LA CRÉMAILLÈRE

Type de crémaillère: tous les types avec denture à module 4

Disposer l'actionneur pour la manœuvre manuelle (voir "Guide pour l'utilisateur")

Appuyer la crémaillère sur le pignon de l'actionneur et déplacer manuellement le portail en fixant la crémaillère sur toute sa longueur

Pour assurer un alignement et un pas corrects entre deux morceaux de crémaillère, il est conseillé d'utiliser un élément de raccord en phase de fixation, comme indiqué sur la **fig.1**. Il est important qu'il y ait un jeu d'au moins 1÷2 millimètres entre le pignon et la crémaillère de manière à ce que le portail ne pèse jamais sur le pignon comme indiqué sur la **fig.2**. S'assurer que cela n'est pas le cas sur toute la longueur du portail et agir éventuellement sur le réglage de l'actionneur ou, si cela est possible, sur la crémaillère.

E FIJACIÓN DE LA CREMALLERA

Tipo de cremallera: todos los tipos con dentado de módulo 4.

Predisponga el servomotor para la maniobra manual (véase "Guía para el usuario").

Apoie la cremallera sobre el piñón del servomotor y haga deslizar manualmente la cancela fijando la cremallera en toda su longitud.

Para una correcta alineación y un paso adecuado entre dos piezas de cremallera, se aconseja utilizar un elemento de unión en fase de fijación, como se muestra en la **fig. 1**.

Es importante que entre el piñón y la cremallera haya un juego de al menos 1÷2 milímetro, de manera que la cancela no cargue nunca sobre el piñón, como se indica en la **fig. 2**. Controle este requisito en toda la longitud de la cancela; eventualmente, actúe sobre la regulación del servomotor o, si se ha previsto, sobre la cremallera.

P FIXAÇÃO DA CREMALHEIRA

Tipo de cremalheira: todos os tipos com dentes de módulo 4

Instale o actuador para a manobra manual (veja "Guia para o utilizador")

Apoie a cremalheira no pinhão do actuador e faça correr manualmente o portão fixando a cremalheira em todo o seu comprimento.

Para um correcto alinhamento e passo entre duas partes de cremalheira, recomendamos utilizar um elemento de união durante a fixação conforme ilustra a **fig. 1**. É

importante que entre o pinhão e a cremalheira haja uma folga de pelos menos 1÷2 milímetro de modo que o portão não pese nunca sobre o pinhão conforme ilustra a **fig. 2**.

Verifique que isso aconteça em todo o comprimento do portão e, eventualmente, regule o actuador ou, se previsto, a cremalheira.

FIG. 1

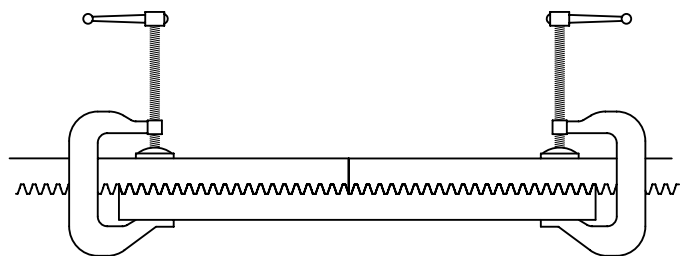
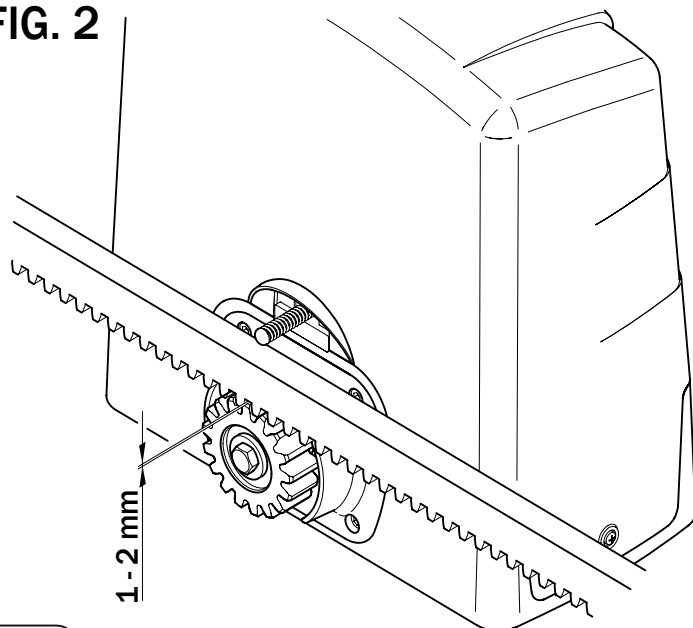


FIG. 2



Serie G30

FISSAGGIO FINECORS (MECCANICO/MAGNETICO) • FIXING THE STOPS AND LIMIT SWITCHES (GATE STOP/ MAGNETIC) • BEFESTIGUNG DER ENDSCHALTER (MECHANISCH/MAGNETISCH) • FIXATION FINS DE COURSE (MÉCANIQUE/MAGNÉTIQUE) • FIJACIÓN DEL FIN DE CARRERA (MECÁNICO/MAGNÉTICO) • FIXAÇÃO DO FIM DE CURSO (MECÂNICO/MAGNÉTICO)

I FISSAGGIO FINECORS (MECCANICO/MAGNETICO)

Le istruzioni sono valide per entrambi i casi.

Posizionare sulla cremagliera le alette finecorsa in acciaio, ponendo attenzione al riferimento rispettivamente a destra (R) e sinistra (L) per il finecorsa meccanico (vista interna fig.3)

Per la versione magnetico posizionare sulla cremagliera i supporti dei magneti, ponendo attenzione che le frecce in rilievo siano entrambe rivolte verso il centro del cancello – fig.4. Ricordarsi che l'intervento dei fine corsa non è immediato e che l'arresto avverrà nello spazio variabile medio di circa 4/8 centimetri, in funzione della massa del cancello, della centrale di comando, degli attriti e della temperatura esterna. Individuare sperimentalmente la posizione ottimale.

Evitare che il cancello vada in battuta contro il fermo di arresto sia in apertura che in chiusura.

GB FIXING THE STOPS AND LIMIT SWITCHES (GATE STOP/MAGNETIC)

The instructions are applicable for both.

Position the steel stop/limit switch tabs observing the reference to right (R) and left (L) for the gate stops (internal view fig.3) and for the magnetic version fit the magnet brackets. Pay attention to the relief arrows, they must facing to the centre of the gate – fig.4

It should be remembered that activation of the stops/limit switches is not immediate and that the gate stops within an average space of approximately 4/8 centimetres, depending on the gate weight, the control unit, the friction and the external temperature. Find the best position by trial and error.

Avoid the gate actually hitting the gate stops in either the open or close position.

D BEFESTIGUNG DER ENDSCHALTER (MECHANISCH/MAGNETISCH)

Die Anweisungen gelten für beide Arten von Endschaltern.

Die Stahlflügel der Endschalter auf der Zahnstange positionieren. Beim mechanischen Endschalter dabei darauf achten, welcher der Rechte (R) und welcher der Linke (L) ist (von der Innenseite aus gesehen, Abb. 3).

Beim Magnetendschalter entsprechen platz den magnetischen Support auf der Zahnstange. Passen Sie auf die Pfeile in Richtung der Mitte des Tores Zeigt sind Abb. 4.

Daran denken, dass das Ansprechen der Endschalter nicht unmittelbar geschieht, und dass das Anhalten des Tores, je nach dessen Gewicht, der Steuerzentrale, der Reibungen und der Außentemperatur, im Durchschnitt nach 4/8 cm erfolgt. Die optimale Position durch Ausprobieren herausfinden.

Vermeiden, dass das Tor sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen auf den Endanschlag auffährt.

F FIXATION FINS DE COURSE (MÉCANIQUE/MAGNÉTIQUE)

Les instructions sont valables dans les deux cas.

Positionner sur la crémaillère les ailettes fin de course en acier, en contrôlant le point de référence à droite (R) et à gauche (L) pour le fin de course mécanique (vue interne fig.3).

Pour la version magnétique, positionner sur la crémaillère les supports des aimants, en faisant attention que les deux flèches en relief soient pointées vers la moitié du portail – fig.4. Se rappeler que l'intervention du fin de course n'est pas immédiate et que l'arrêt se produira sur une longueur moyenne d'environ 4/8 centimètres en fonction de la masse du portail, de la centrale de commande, des frottements et de la température. Rechercher par tentatives la position optimale. Éviter que le portail ne bute contre l'arrêt en ouverture comme en fermeture.

E FIJACIÓN DEL FIN DE CARRERA (MECÁNICO/MAGNÉTICO)

Las instrucciones son válidas para ambos casos.

Coloque sobre la cremallera las aletas del fin de carrera de acero, prestando atención a la referencia respectivamente a la derecha (R) y a la izquierda (L) para el fin de carrera mecánico (vista interior de la fig. 3).

Para la versión magnética, coloque los soportes de los imanes en la cremallera. Tenga en cuenta que las flechas estén apuntando hacia el centro de la cancela– fig. 4. Se recuerda que la intervención de los fines de carrera no es inmediata y que la parada se producirá en el espacio variable medio de 4/8 centímetros, aproximadamente, en función del peso de la cancela, de la central de mando, de los roces y de la temperatura exterior. Determine, experimentalmente, la posición perfecta. Evite que la cancela choque contra el tope tanto en fase de apertura como de cierre.

P FIXAÇÃO DO FIM DE CURSO (MECÂNICO/MAGNÉTICO)

As instruções são válidas para ambos os casos.

Posicione na cremalheira as alhetas de fim de curso em aço, tomando atenção à referência nomeadamente à direita (R) e à esquerda (L) para o fim de curso mecânico (vista interior fig. 3)

Para a versão magnética, Colocar os suporte dos ímãs, certificando-se que as setas em relevo são direcionados para o centro do portão– fig. 4. Recorde-se de que a intervenção dos fins de curso não é imediata e que a paragem será feita no espaço variável médio de aproximadamente 4/8 centímetros, em função do peso do portão, da central de comando, dos atritos e da temperatura exterior. Localize, experimentalmente, a posição ótima. Evite que o portão bata contra a segurança de paragem quer na abertura, que no fecho.

FIG. 3

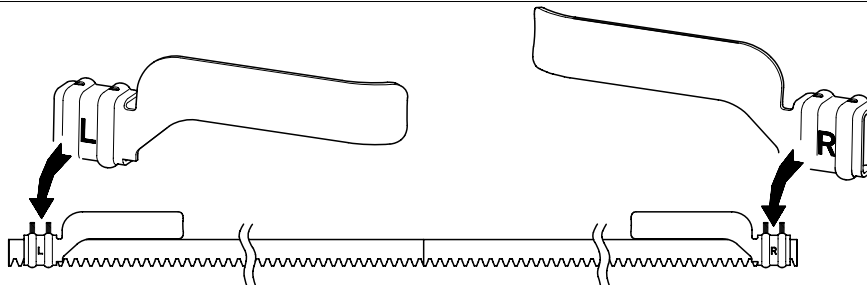
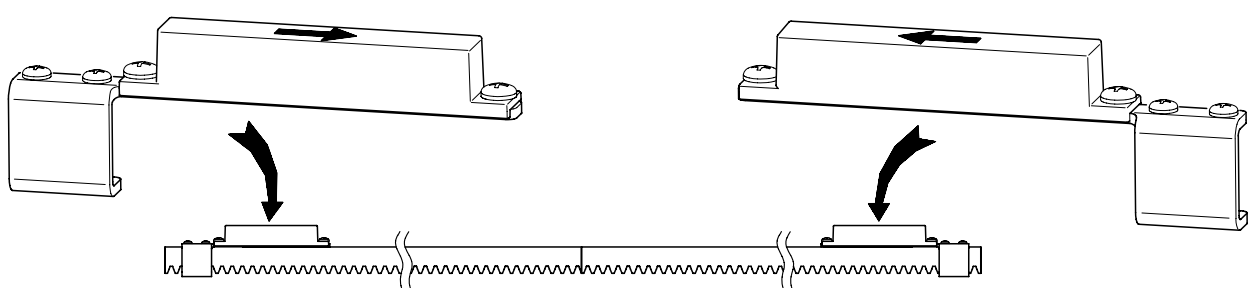


FIG. 4

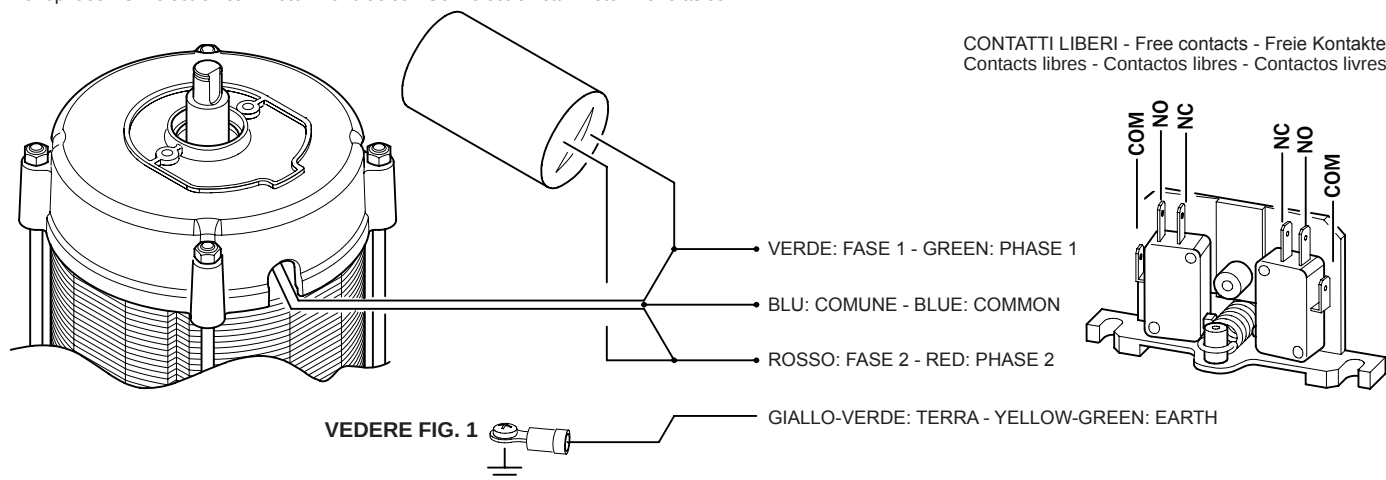


COLLEGAMENTI ELETTRICI • ELECTRICAL CONNECTIONS • ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE • CONNEXIONS ÉLECTRIQUES • CONEXIONES ELÉCTRICAS • LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

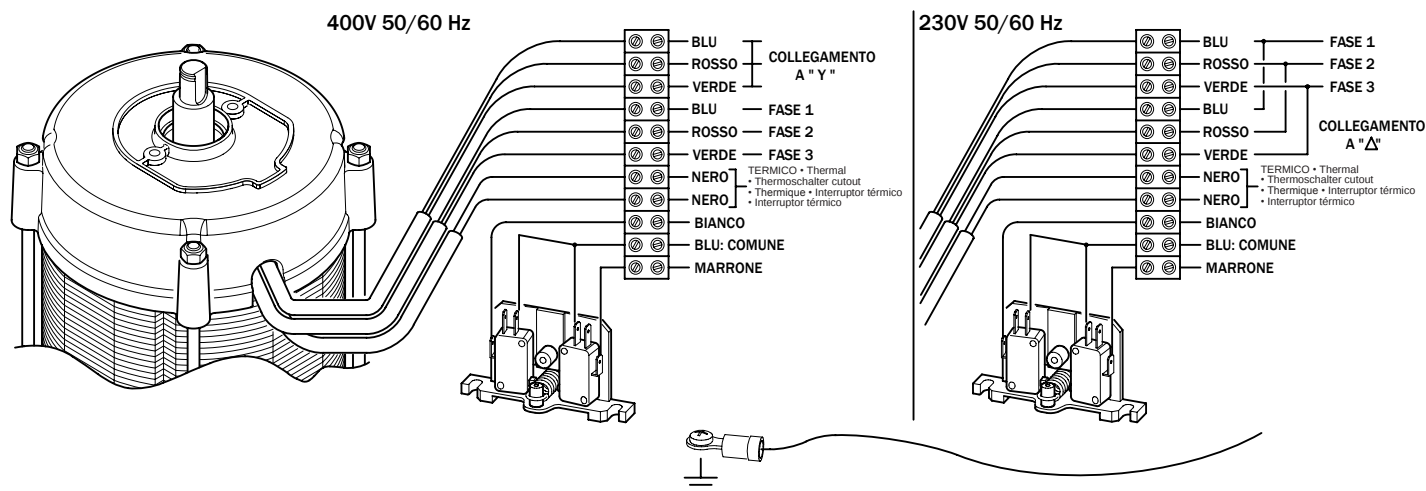
G30/XXX

Attenersi alle istruzioni della centrale installata • Comply with the instructions for the installed electronic control unit • Die Anweisungen der elektronischen Zentrale montierten einhalten • Suivre les instructions de la centrale électronique installée • Siga las instrucciones de las central electrónica instalada • Siga as instruções da central electrónica instalada

G30/XXX SENZA ELETTRONICA - MOTORE MONOFASE • Without electronics - single-phase motor • Ohne Elektronik - Einphasenmotor • Sans électronique - moteur monophasé • Sin electrónica - motor monofásico • Sem electrónica - motor monofásico

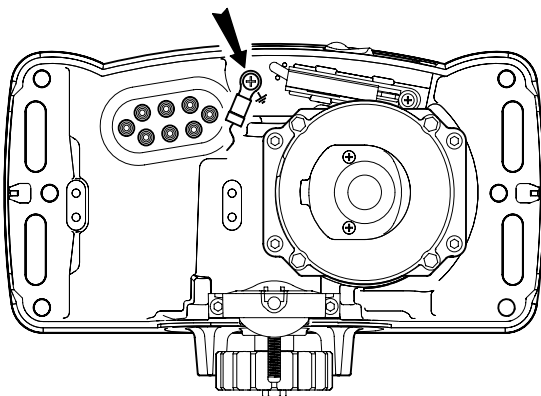


G30/2205 SENZA ELETTRONICA - MOTORE TRIFASE • Three-phase motor • Drehstrommotor • Moteur triphasé • Motor trifásico • Motor trifásico



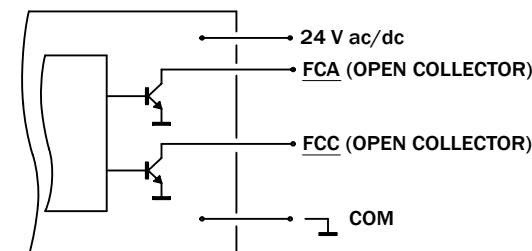
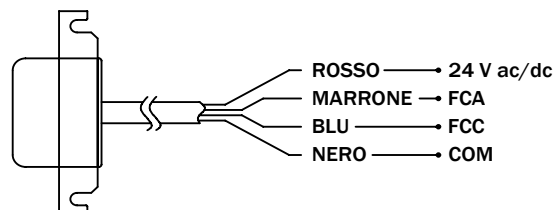
COLLEGAMENTI PER MESSA A TERRA • Earth connections • Erdungsanschlüsse • Connexions pour mise à la terre • Conexiones para la toma de tierra • ligações para a ligação à terra

FIG. 1



E' obbligatorio per la messa in funzione dell'attuatore eseguire il collegamento a terra nella posizione indicata in FIG.1 • To earth the actuator, the earth connection **must be** in the position shown in FIG.1 • Vor der Inbetriebnahme des Antriebs **ist es Pflicht**, den Erdungsanschluss in der auf Abb. 1 dargestellten Position vorzunehmen • Avant de faire fonctionner l'actionneur, il **est indispensable** d'effectuer la connexion à la terre dans la position indiquée fig.1 • Para la puesta en función del servomotor, **es obligatorio** realizar la conexión de tierra en la posición indicada en la fig.1 • **E' obrigatório**, para a activação do actuador, fazer a ligação à terra na posição indicada na fig.1

FINECORS MAGNETICO • Magnetic limit switch • Magnetischer Endschrter • Fin de course magnétique • Fin de carrera magnético • Fim de curso magnético



N.B.: IL COMANDO "FCA" E "FCC" E' OPEN COLLECTOR • N.B.: the control "FCA" and "FCC" is: open collector • Wichtiger Hinweis.: Die Steuerung "FCA" und "FCC" ist: open collector • N.B.: la commande "FCA" (FCO) et "FCC" (FCF) est: open collector • N.B.: El comando "FCA" y "FCC" es: open collector • N.B.: o comando "FCA" e "FCC" é: open collector

Serie G30

(I)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore

Roger Technology
Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DICHIARA che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione: Automazioni per cancelli scorrevoli

Modello: G30

È conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

- Direttiva **89/336/CEE** (Direttiva EMC) e successivi emendamenti
- Direttiva **73/23/CEE** (Direttiva Bassa Tensione) e successivi emendamenti

E che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

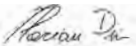
EN 60335-1

EN 60335-2-103

Ultime due cifre dell'anno in cui è affissa la marcatura **CE** 06

Luoogo: Mogliano V.to

Data: 07/04/2006

Firma: 

(D)

KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Der Unterzeichnende, Vertreter folgenden Herstellers

Roger Technology
Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

ERKLÄRT, dass das nachfolgend beschriebene Gerät:

Beschreibung: Automatisierung für Schiebetore

Modell: G30

mit den gesetzlichen Bestimmungen übereinstimmt, die folgende Richtlinien umsetzen

- Richtlinie **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie) und darauf folgende Abänderungen
- Richtlinie **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie) und darauf folgende Abänderungen

und dass alle im Folgenden aufgeführten Normen und/oder technischen Spezifikationen eingehalten wurden

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem die **CE** 06-Kennzeichnung angebracht wurde

Ort: Mogliano V.to

Datum: 07/04/2006

Unterschrift: 

(E)

DECLARACION DE CONFORMIDAD

El que suscribe, en representación del siguiente constructor

Roger Technology
Via Botticelli, 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARA que el equipo descrito a continuación:

Descripción: Automatismos para cancelas correderas

Modelo: G30

Es conforme a las disposiciones legislativas que transcriben las siguientes directivas:

- Directiva **89/336/CEE** (Directiva EMC) y sucesivas modificaciones
- Directiva **73/23/CEE** (Directiva sobre Baja Tensión) y sucesivas modificaciones

y que han sido aplicadas todas las normas y/o especificaciones técnicas indicadas a continuación:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

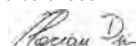
EN 60335-1

EN 60335-2-103

Últimas dos cifras del año en que se ha fijado la marca **CE** 06

Lugar: Mogliano V.to

Fecha: 07/04/2006

Firma: 

(GB)

DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, representing the following manufacturer

Roger Technology
Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARES that the equipment described below:

Description: Sliding gate automation

Model: G30

Is in conformity with the legislative provisions that transpose the following directives:

- Directive **89/336/EEC** (EMC Directive) and subsequent amendments
- Directive **73/23/EEC** (Low Voltage Directive) and subsequent amendments

And has been designed and manufactured to all the following standards or technical specifications

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

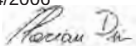
EN 60335-1

EN 60335-2-103

Last two figures of the year in which the **CE** 06 mark was affixed

Place: Mogliano V.to

Date: 07/04/2006

Signature: 

(F)

DECLARATION DE CONFORMITE

Le soussigné, représentant du constructeur suivant

Roger Technology
Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARE que l'équipement décrit ci-dessous:

Description: Automatisme pour portails coulissants

Modèle: G30

Est conforme aux dispositions législatives qui répondent aux directives suivantes

- Directive **89/336/CEE** (Directive EMC) et amendements successifs
- Directive **73/23/CEE** (Directive Basse Tension) et amendements successifs

Et que toutes les normes et/ou prescriptions techniques indiquées ci-dessous ont été appliquées

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

Deux derniers chiffres de l'année où le marquage **CE** 06 a été affiché

Lieu: Mogliano V.to

Date: 07/04/2006

Signature: 

(P)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O abaixo assinado, representante do seguinte fabricante

Roger Technology
Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARA que o aparelho aqui descrito:

Descrição: Automações para portões de correr

Modelo: G30

Está em conformidade com as disposições legislativas que transpõem as seguintes directivas

- Directiva **89/336/CEE** (Directiva EMC) e subsequentes emendas
- Directiva **73/23/CEE** (Directiva de Baixa Tensão) e subsequentes emendas

E que foram aplicadas todas as normas e/ou especificações técnicas indicadas a seguir

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

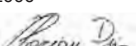
EN 60335-1

EN 60335-2-103

Últimas duas cifras do ano em que foi aposta a marcação **CE** 06

Lugar: Mogliano V.to

Data: 07/04/2006

Assinatura: 

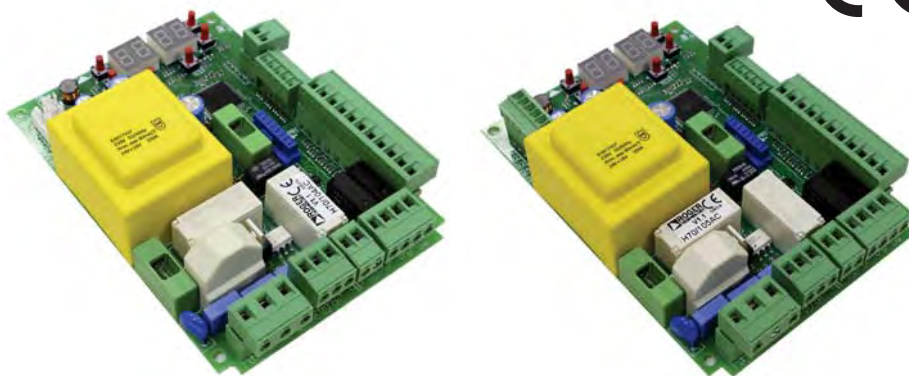
Serie G30

ROGER TECHNOLOGY

Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (Tv) • Italy

Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024

info@rogertechnology.com • www.rogertechnology.com



IS83 Rev.09 09/08/2018

H70/104AC - H70/105AC

centrale di comando per 1 motore 230 Vac

Istruzioni originali



ROGER TECHNOLOGY

Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) • ITALIA
P.IVA 01612340263 • Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024
info@rogertechnology.com • www.rogertechnology.com



IT

1	Avvertenze generali	14
2	Descrizione prodotto	14
3	Caratteristiche tecniche prodotto	14
4	Descrizione dei collegamenti	15
4.1	Collegamenti elettrici	15
5	Tasti funzione e display	16
6	Accensione o messa in servizio	16
7	Modalità funzionamento display	16
8	Apprendimento della corsa	18
8.1	Procedura di apprendimento con encoder abilitato (serie M30-H30-R30-G30-E30)	19
8.2	Procedura di apprendimento con finecorsa, senza encoder (serie R30/1209 - G30/2205)	20
8.3	Procedura di apprendimento senza finecorsa meccanico o magnetico a bordo motore e senza encoder	21
9	Indice dei parametri	22
10	Menù parametri modalità semplificata	24
11	Menù parametri modalità estesa	26
12	Comandi e accessori	35
13	Esempio di installazione con due automazioni contrapposte	37
14	Segnalazione degli ingressi di sicurezza e dei comandi (modalità TEST)	38
15	Segnalazione allarmi e anomalie	39
16	Sblocco meccanico (solo per H70/104AC)	39
17	Modalità di recupero posizione	39
18	Collaudo	39
19	Manutenzione	40
20	Smaltimento	40
21	Informazioni aggiuntive e contatti	40
22	Dichiarazione di Conformità	40

DE

1	Allgemeine Sicherheitshinweise	68
2	Produktbeschreibung	68
3	Technische Daten des Produkts	68
4	Beschreibung der Anschlüsse	69
4.1	Elektrische Anschlüsse	69
5	Funktionstasten und Display	70
6	Einschalten oder Inbetriebnahme	70
7	Funktion Display	70
8	Lernlauf	72
8.1	Lernlauf mit aktiviertem encoder mit oder ohne endschalter (Serie M30, H30, R30, G30, E30)	73
8.2	Lernlauf mit endschalter ohne encoder (Serie R30/1209, G30/2205)	74
8.3	Lernlauf ohne endschalter und ohne encoder	75
9	Index der Parameter	76
10	Menü Parameter vereinfachter Modus (Werkseinstellung)	78
11	Menü Parameter erweiterter Modus	80
12	Befehle und Zubehör	89
13	Beispiel für eine Installation mit zwei entgegengesetzten Antrieben	91
14	Meldung der Sicherheitseingänge und der Befehle (TEST-Modus)	92
15	Meldung von Alarmen und Störungen	93
16	Mechanische Entriegelung (nur für H70/104AC)	93
17	Modus zur Korrektur der Position	93
18	Abnahmeprüfung	93
19	Wartungsarbeiten	94
20	Entsorgung	94
21	Zusätzliche Informationen und Kontakte	94
22	Konformitätserklärung	94

EN

1	General safety precautions	41
2	Product description	41
3	Technical characteristics of product	41
4	Description of connections	42
4.1	Electrical connections	42
5	Function buttons and display	43
6	Switching on or commissioning	43
7	Display function mode	43
8	Travel acquisition	45
8.1	Self-acquisition procedure with encoder enabled, with or without limit switches (M30, H30, R30, G30, E30 Series)	46
8.2	Self-acquisition procedure with limit switches, without encoder (R30/1209 - G30/2205 Series)	47
8.3	Self-acquisition procedure without mechanical or magnetic limit switches and without encoder	48
9	Index of parameters	49
10	Parameter menu in simplified mode	51
11	Parameter menu in extended mode	53
12	Commands and Accessories	62
13	Example installation with two opposing automation systems	64
14	Safety input and command status (TEST mode)	65
15	Alarms and faults	66
16	Mechanical release (H70/104AC only)	66
17	Position recovery mode	66
18	Initial testing	66
19	Maintenance	67
20	Disposal	67
21	Additional information and contact details	67
22	Declaration of Conformity	67

FR

1	Consignes générales de sécurité	95
2	Description produit	95
3	Caractéristiques techniques produit	95
4	Description des raccordements	96
4.1	Branchements électriques	96
5	Touches fonction et écran	97
6	Allumage ou mise en service	97
7	Modalités fonctionnement écran	97
8	Apprentissage de la course	99
8.1	Procédure d'apprentissage avec encodeur activé, avec ou sans fin de course (Série M30, H30, R30, G30, E30)	100
8.2	Procédure d'apprentissage avec fin de course, sans encodeur (Série R30/1209 - G30/2205)	101
8.3	Procédure d'apprentissage sans fin de course et sans encodeur	102
9	Index des paramètres	103
10	Menu paramètres modalité simplifiée (paramétrage d'usine)	105
11	Menu paramètres modalité étendue	107
12	Commandes et accessoires	116
13	Exemple d'installation avec deux automatismes opposés	118
14	Signalisation des entrées de sécurité et des commandes (modalités TEST)	119
15	Signalisations alarmes et anomalies	120
16	Déblocage mécanique (uniquement pour H70/104AC)	120
17	Modalités de récupération position	120
18	Test	120
19	Entretien	121
20	Élimination	121
21	Informations complémentaires et contacts	121
22	Déclaration de conformité	121

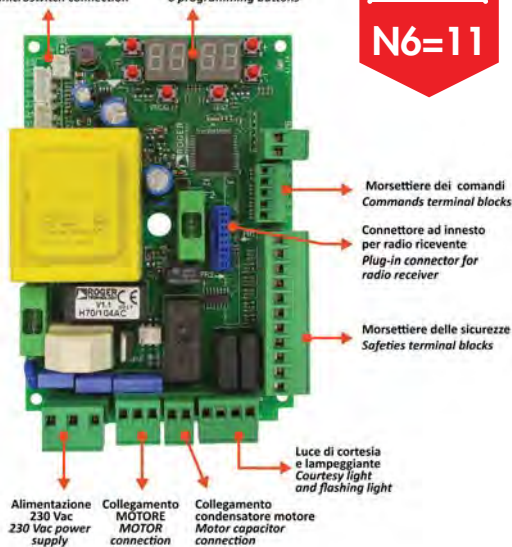
H70/104AC

Connettori di collegamento encoder,
 finecorsa e contatto di sblocco.
 Plug for encoder, limit switch and
 unlock microswitch connection

Display a 4 cifre e 6 tasti di
 programmazione
 4 digit display and
 6 programming buttons

FW

N6=11



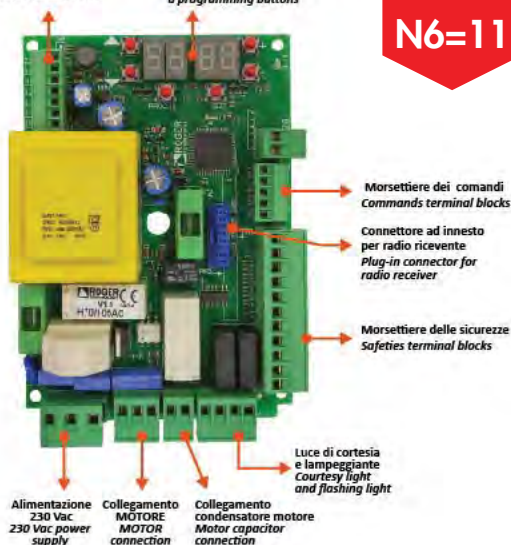
H70/105AC

Morsettiere di collegamento
 encoder e finecorsa .
 Encoder and limit
 switch terminal block

Display a 4 cifre e 6 tasti di
 programmazione
 4 digit display and
 6 programming buttons

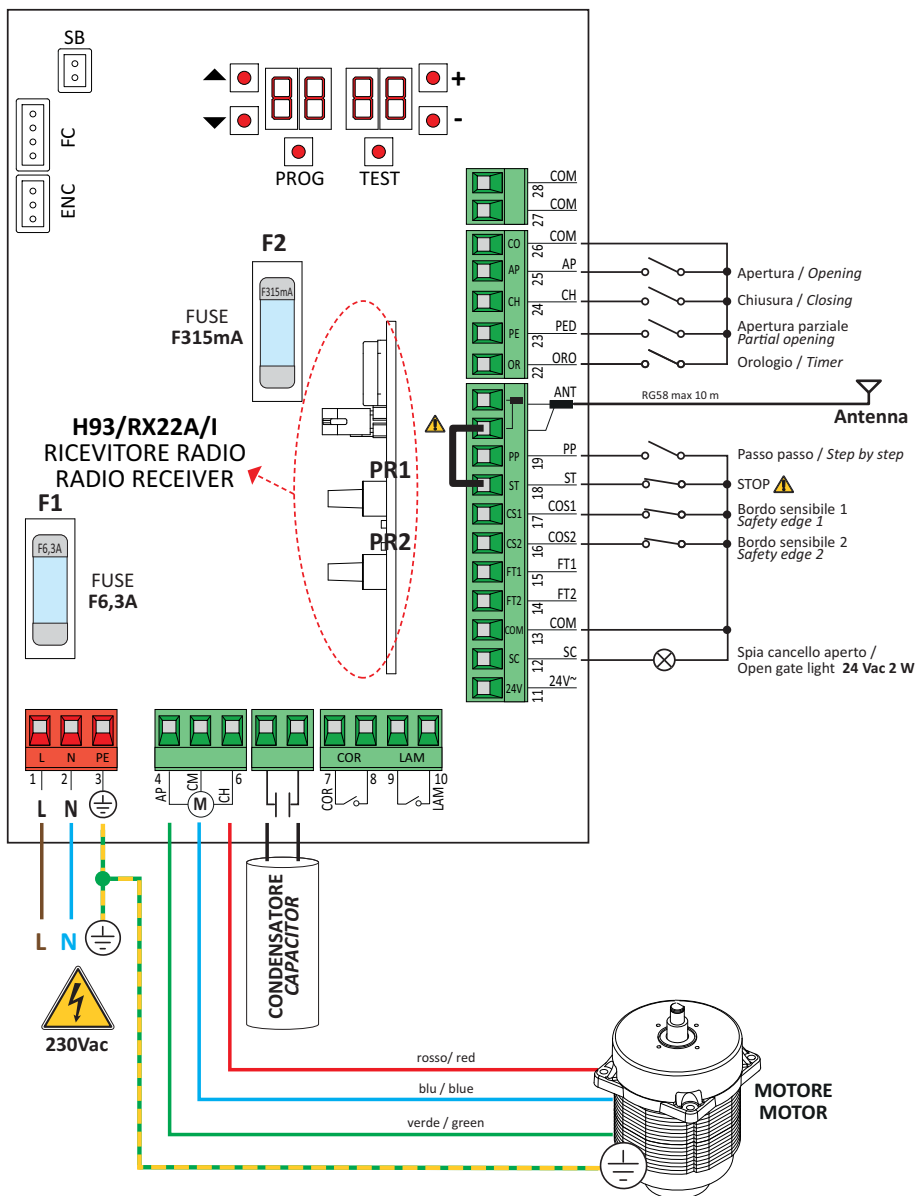
FW

N6=11



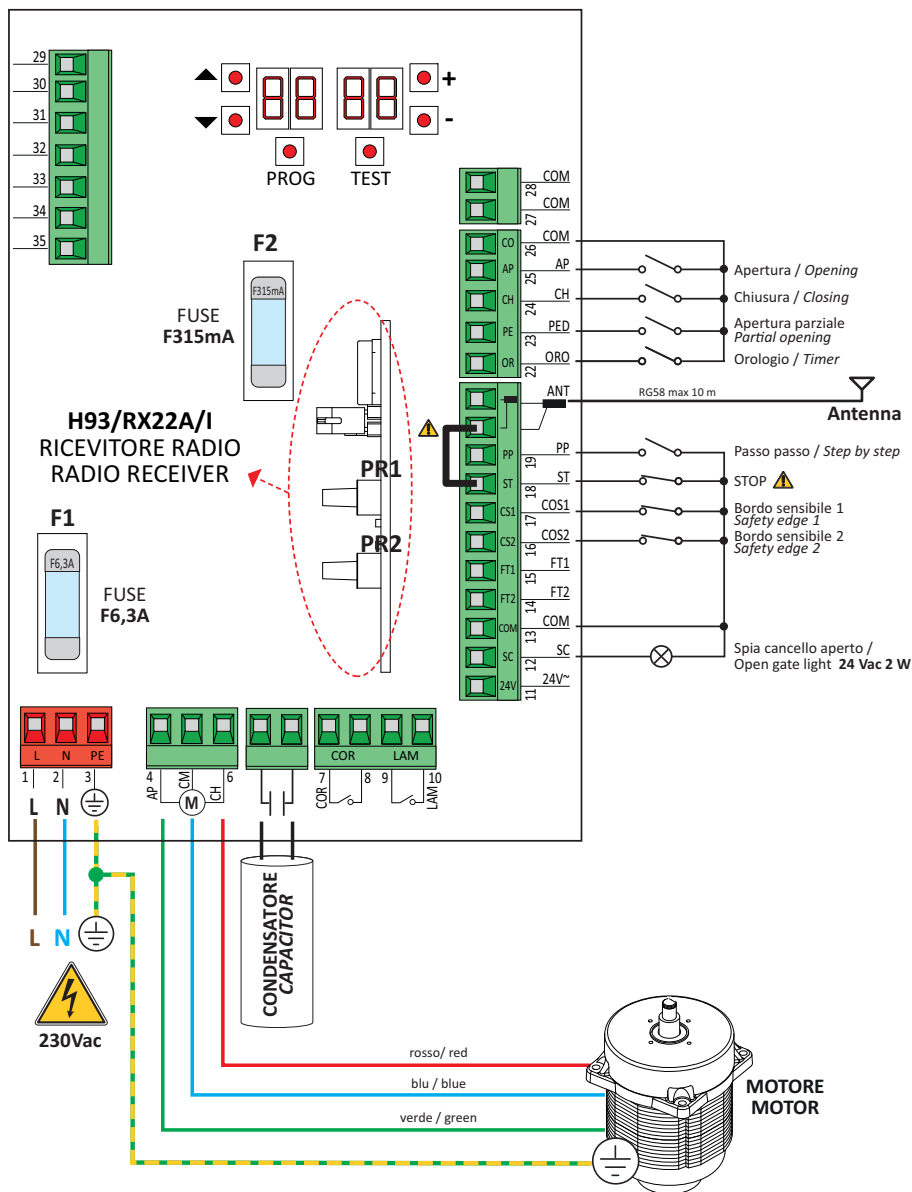
1

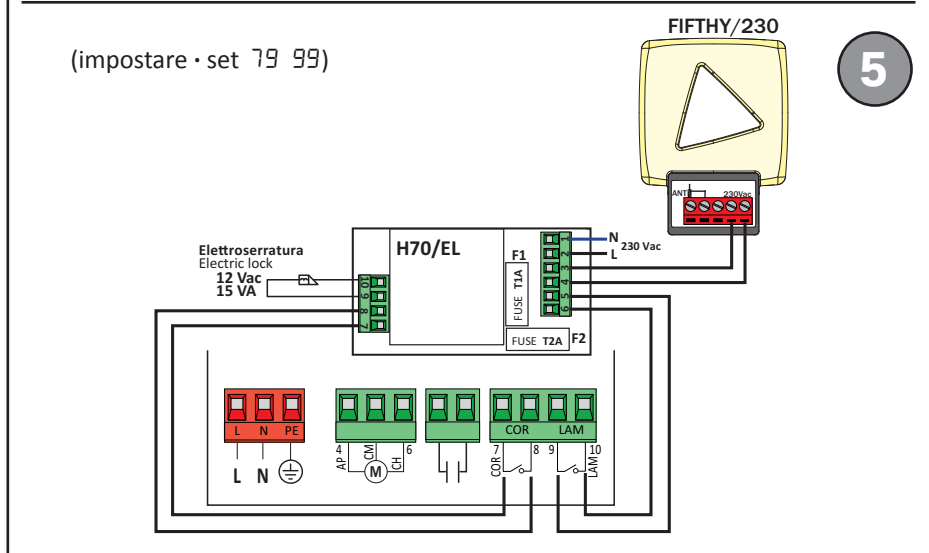
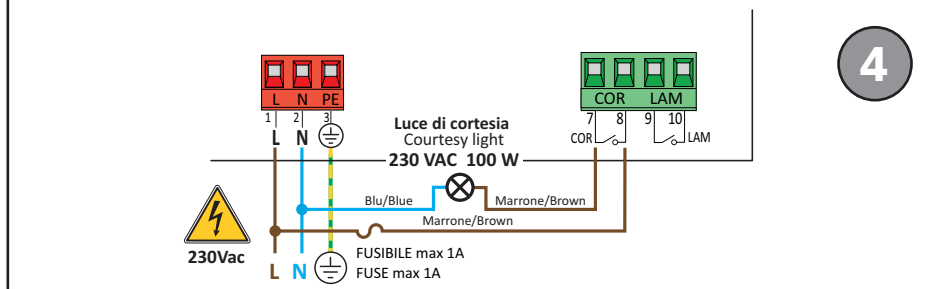
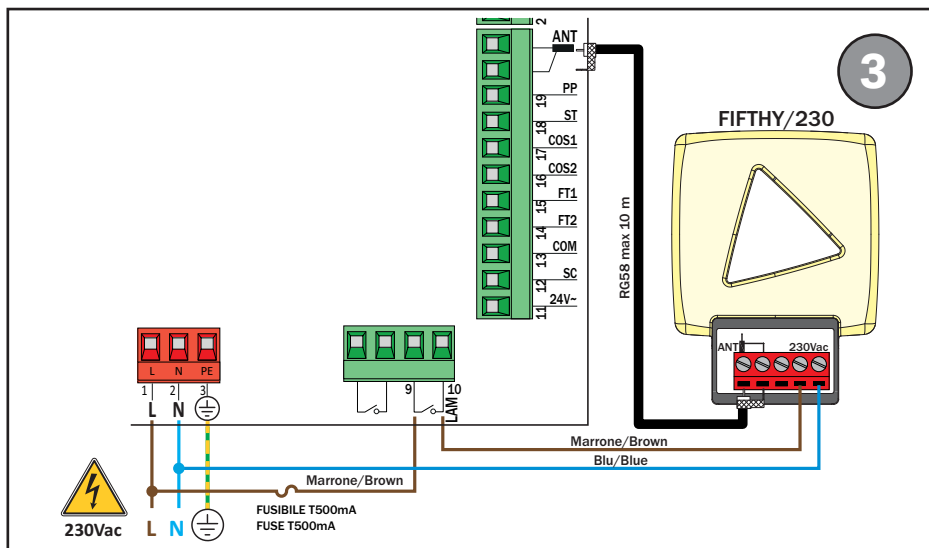
H70/104AC



2

H70/105AC

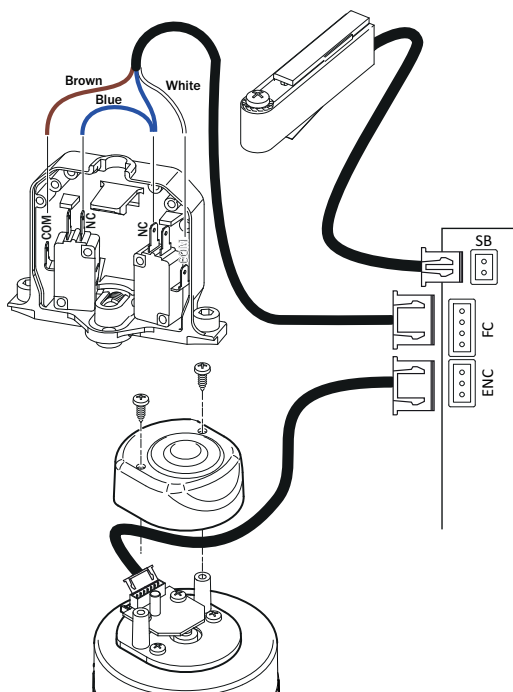




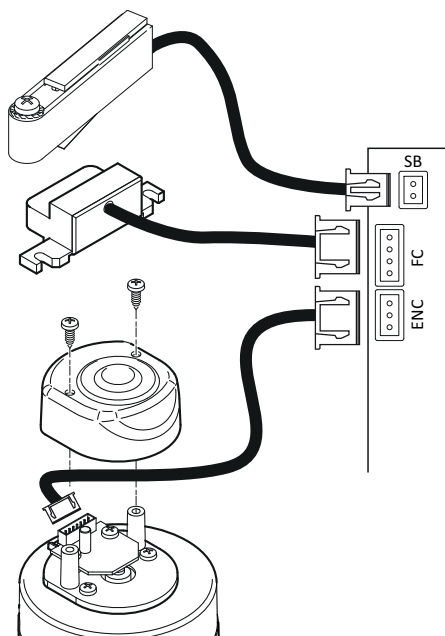
6

H70/104AC

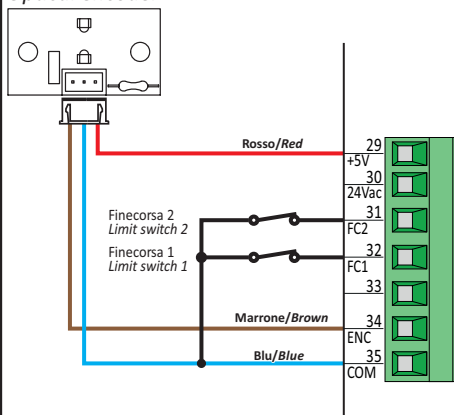
A Finecorsa meccanico
Meccanic limit switch



B Finecorsa magnetico
Magnetic limit switch



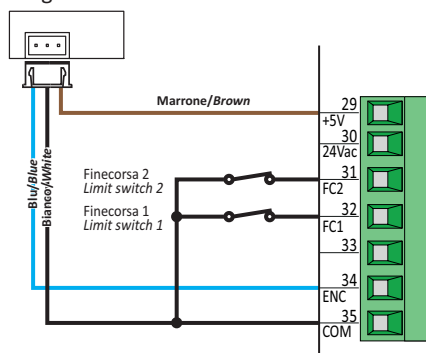
Encoder ottico Optical encoder



(impostare • set 75 01)

E30/800

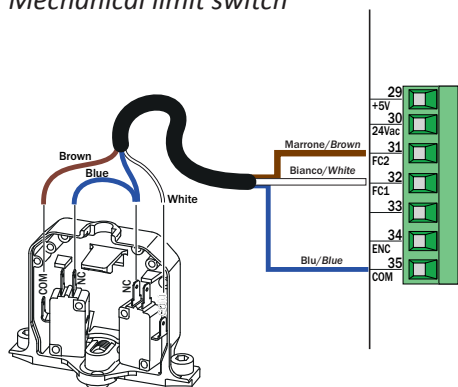
Encoder magnetico Magnetic encoder



(impostare • set 75 02)

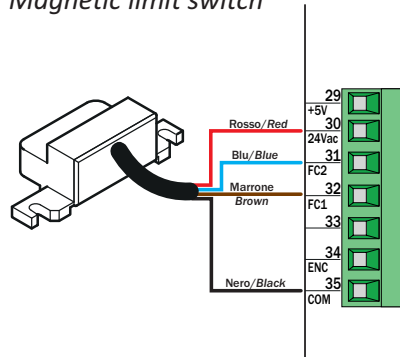
Finecorsa meccanico ROGER TECHNOLOGY

ROGER TECHNOLOGY Mechanical limit switch

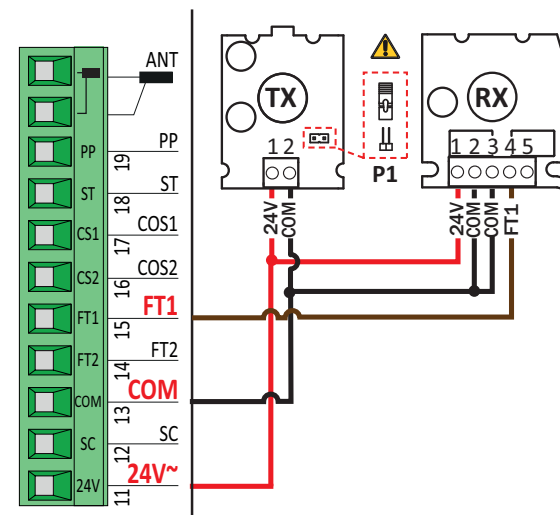


Finecorsa magnetico ROGER TECHNOLOGY

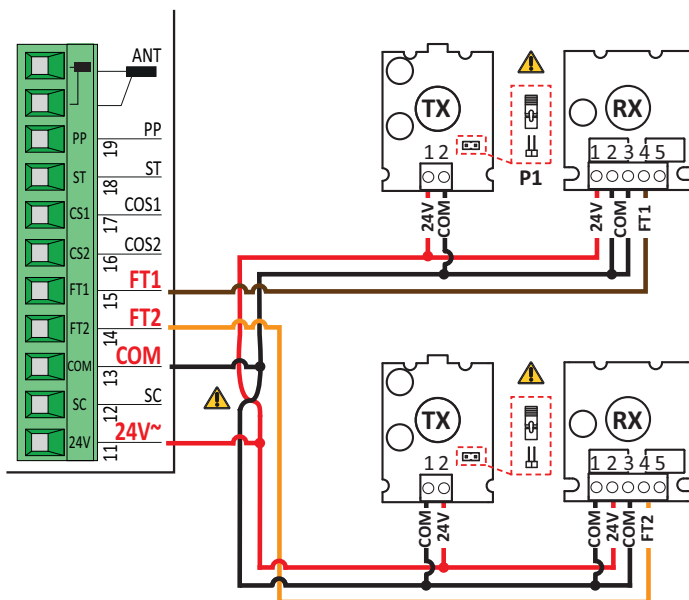
ROGER TECHNOLOGY Magnetic limit switch



COLLEGAMENTO CON 1 COPPIA FOTOCELLULE CONNECTION WITH 1 PAIR OF PHOCELLS



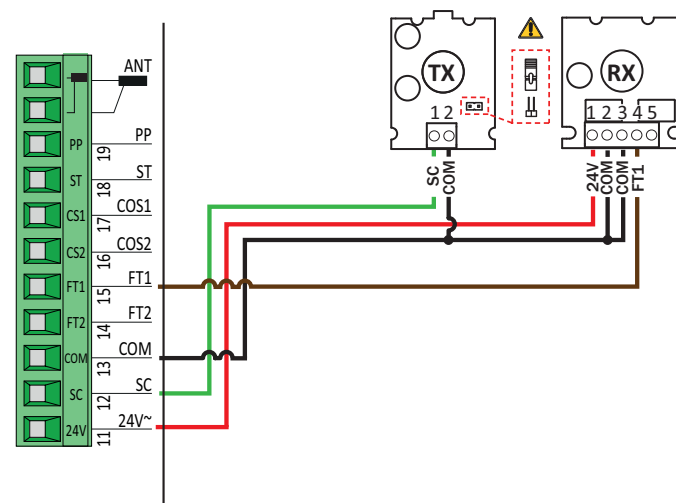
COLLEGAMENTO CON 2 COPPIE FOTOCELLULE CONNECTION WITH 2 PAIRS OF PHOCELLS



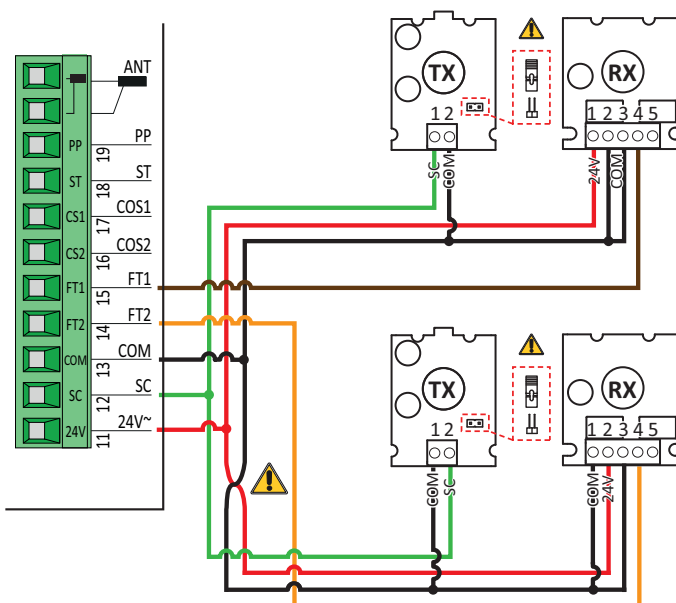
TEST FOTOCELLULE • PHOTOCELLS TEST (impostare / set AB 02)

9

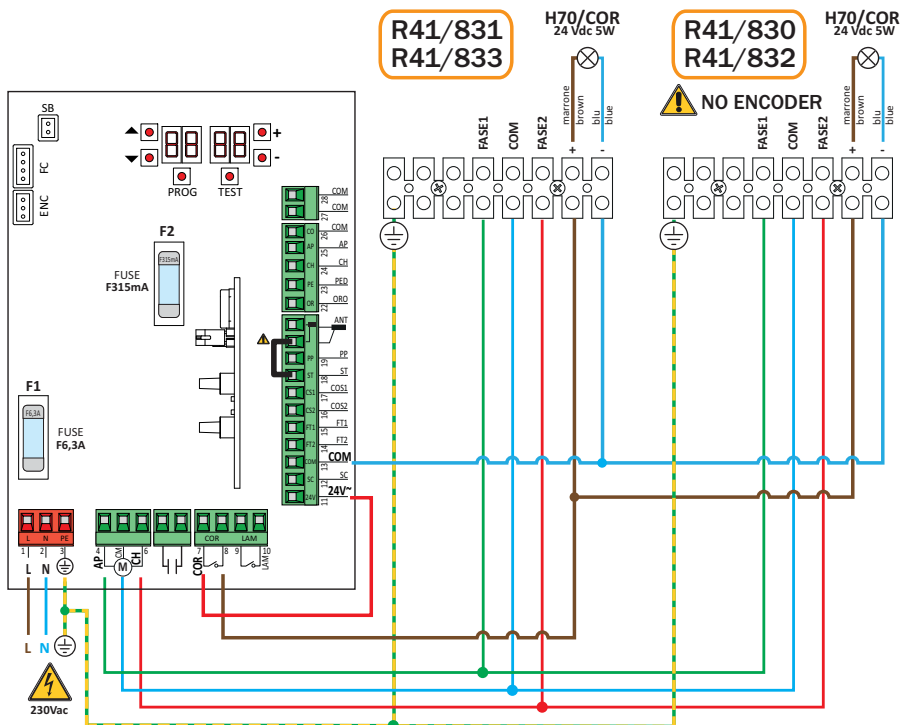
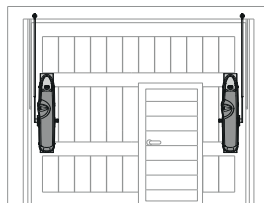
COLLEGAMENTO CON 1 COPPIA FOTOCELLULE CONNECTION WITH 1 PAIR OF PHOTOCELLS



COLLEGAMENTO CON 2 COPPIE FOTOCELLULE CONNECTION WITH 2 PAIR OF PHOTOCELLS



10 H70/104AC



- IT IMPORTANTE!**
1. Qualora la struttura della porta fosse di materiale leggero (es. alluminio), si consiglia di impostare valori di coppia motore molto bassi.
 2. In caso di malfunzionamento o black out, scollegare l'alimentazione di rete e sbloccare ENTRAMBE le automazioni.

- EN IMPORTANT!**
1. If the structure of the door is made of light material (eg aluminum), it is advisable to set very low motor torque values.
 2. In case of malfunction or blackout, disconnect the mains power supply and release BOTH the automations.

- DE WICHTIG!**
1. Wenn die Struktur der Tür aus leichtem Material (z. B. Aluminium) besteht, empfiehlt es sich, sehr niedrige Motordrehmomentwerte einzustellen.
 2. Im Falle einer Fehlfunktion oder eines Stromausfalls, trennen Sie die Stromversorgung und lassen Sie BEIDE Automationen los.

- FR IMPORTANT!**
1. Si la structure de la porte est en matériau léger (par exemple en aluminium), il est conseillé de définir des valeurs de couple moteur très faibles.
 2. En cas de dysfonctionnement ou de panne de courant, débrancher l'alimentation secteur et relâchez les deux automatismes.

- ES IMPORTANTE!**
1. Si la estructura de la puerta está hecha de material liviano (por ejemplo, aluminio), es recomendable establecer valores de par de motor muy bajos.
 2. En caso de mal funcionamiento o apagón, desconecte la fuente de alimentación de la red y suelte AMBAS las automatizaciones.

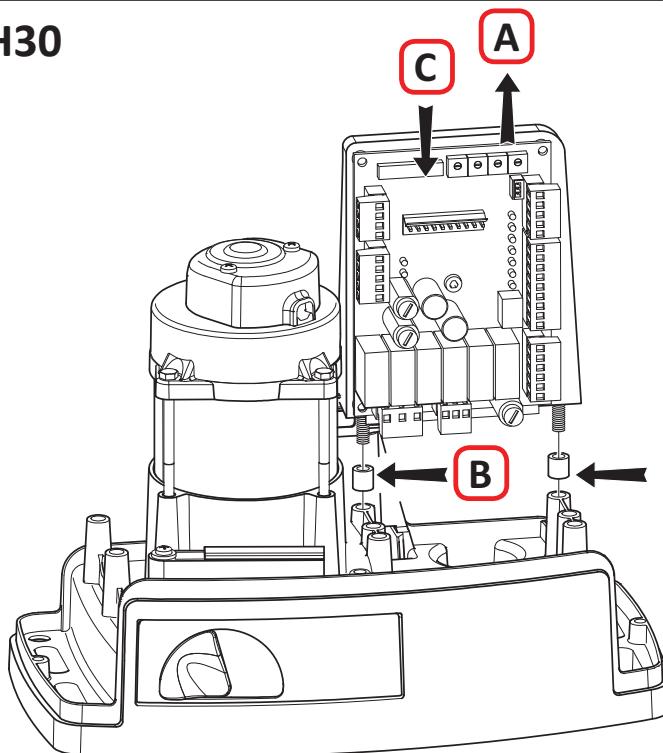
- PT IMPORTANTE!**
1. Se a estrutura da porta for feita de material leve (por exemplo, alumínio), é aconselhável definir valores de torque do motor muito baixos.
 2. Em caso de mau funcionamento ou falta de energia, desconecte a fonte de energia e libere AMBAS as automações.

Sostituzione centrale di comando H70/101AC - H70/103AC con centrale di comando H70/104AC - H70/105AC.

11

Substitution of H70/101AC - H70/103AC control panel with H70/104AC - H70/105AC control panel.

Serie H30



IT

[A] Rimuovere la centrale **H70/101AC** o **H70/103AC**.

[B] Inserire i due distanziali, presenti nella confezione, tra la struttura principale del motoriduttore ed il supporto elettronica.

[C] Installare la nuova centrale **H70/104AC** o **H70/105AC**.

EN

[A] Remove the **H70/101AC** or **H70/103AC** control unit.

[B] Fit the two spacers included in the pack between the main structure of the gear motor and the electronic circuit board mount.

[C] Install the new **H70/104AC** or **H70/105AC** control unit.

DE

[A] Das Steuergerät **H70/101AC** oder **H70/103AC** entfernen.

[B] Die zwei in der Verpackung enthaltenen Distanzstücke zwischen die Hauptstruktur des Getriebemotors und die Halterung der Elektronik einfügen.

[C] Das neue Steuergerät **H70/104AC** oder **H70/105AC** installieren.

FR

[A] Retirer la centrale **H70/101AC** ou **H70/103AC**.

[B] Introduire les deux entretoises présentes dans l'emballage, entre la structure principale du motoréducteur et le support d'électronique.

[C] Installer la nouvelle centrale **H70/104AC** ou **H70/105AC**.

ES

[A] Quite la central **H70/101AC** o **H70/103AC**.

[B] Introduzca los dos separadores, que se encuentran en el paquete, entre la estructura principal del motorreductor y el soporte electrónico.

[C] Instale la nueva central **H70/104AC** o **H70/105AC**.

PT

[A] Retire a unidade de controlo **H70/101AC** o **H70/103AC**.

[B] Insira os dois espaçadores, que estão presentes no pacote, entre a estrutura principal do moto-reductor e o suporte eletrónico.

[C] Instale a nova unidade de controlo **H70/104AC** ou **H70/105AC**.

1 Consignes générales de sécurité



Attention : une mauvaise installation peut causer de graves dommages.
Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit.

Le présent manuel d'installation s'adresse uniquement à un personnel qualifié.

ROGER TECHNOLOGY décline toute responsabilité dérivant d'une utilisation impropre ou différente de celle pour laquelle l'installation est destinée et indiquée dans le présent manuel.

L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un personnel qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur.

Avant de commencer l'installation contrôler l'intégrité du produit.



Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur ou un dispositif de coupure omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier qu'un disjoncteur différentiel et une protection contre la surintensité adéquats sont installés en amont de l'installation électrique, selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur. Si nécessaire, raccorder l'automatisme à une installation efficace de mise à la terre, exécutée conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Les normes Européennes EN 12453 et EN 12445 définissent les exigences minimales concernant la sécurité à l'utilisation de portes motorisées. Elles prévoient notamment l'utilisation de la limitation des forces et de dispositifs de sécurité (bords sensibles, barrières immatérielles, fonctionnement à homme mort, etc.) visant à relever la présence de personnes ou objets, de manière à prévenir la collision en toute circonstance.

Si la sécurité de l'installation se base sur la limitation des forces d'impact, vérifier que l'automatisme ait les caractéristiques et les prestations adaptées au respect des normes en vigueur. L'installateur est tenu d'exécuter la mesure des forces d'impact et de sélectionner sur la centrale de commande les valeurs de la vitesse et du couple qui permettent à la porte motorisée de rentrer dans les limites établies par les normes EN 12453 et EN 12445.

Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention. Débrancher aussi les éventuelles batteries tampon, si présentes. Pour l'éventuelle réparation ou remplacement des produits, seules des pièces de rechange originales devront être utilisées.

Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

2 Description produit

La centrale **H70/104AC** contrôle les automatismes pour portails coulissants et portes basculantes à 1 moteur ROGER asynchrone monophasé 230 Vac (ou 115 Vac **H70/104AC/115**).

La centrale **H70/105AC** contrôle les automatismes pour portails coulissants à 1 moteur ROGER asynchrone monophasé 230 Vac (ou 115 Vac **H70/105AC/115**).

3 Caractéristiques techniques produit

	H70/104AC-105AC	H70/104AC - 105AC/115
TENSION D'ALIMENTATION	230 Vac ± 10% 50 Hz	115 Vac ± 10% 60 Hz
PUISSANCE MAXIMALE ABSORBÉE PAR LE SECTEUR	650 W	
FUSIBLES	F1 = F6,3A 250 V (5x20) Protection de le circuit de puissance des moteur F2 = F315mA 250 V (5x20) Protection d'alimentation des accessoires	
MOTEURS RACCORDABLES	1	
ALIMENTATION DU MOTEUR	230 Vac	115 Vac
TYPOLOGIE MOTEUR	asynchrones monophasés	
TYPOLOGIE CONTRÔLE MOTEUR	réglage de phase par triac	
PUISSANCE MAXIMALE POUR 1 MOTEUR	600 W	
PUISSANCE MAXIMALE CLIGNOTANT	40 W 230 Vac - 25 W 24 Vac/dc (contact pur)	
PUISSANCE MAXIMALE LUMIÈRE DE COURTOISIE	100 W 230 Vac - 25 W 24 Vac/dc (contact pur)	
PUISSANCE LUMIÈRE PORTAIL OUVERTE	2 W (24 Vac)	
PUISSANCE SORTIE ACCESSOIRES	6 W (24 Vac) 300 mA	
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	 -20°C  +55°C	
DEGRÉ DE PROTECTION	IP00 IP54 (H70/105AC/BOX)	IP00 IP54 (H70/105AC/115/BOX)
DIMENSIONS PRODUIT	mm 98x141x40 Poids: 0,48 kg (H70/105AC/BOX 255x200x99)	

4 Description des raccordements

Dans le **figure** figure le schéma de raccordement.

4.1 Branchements électriques

BRANCHEMENT À LA TENSION DE RÉSEAU - CENTRALE	Lcâble	
	1÷15 m	15÷30 m
Alimentation 230 Vac $\pm 10\%$ (115 Vac $\pm 10\%$ H70/104AC/115 - H70/105AC/115)	3x1,5 mm ²	3x2,5 mm ²

BRANCHEMENT CENTRALE H70/105AC/BOX - MOTEUR	Lcâble
Moteur	4x1,5 mm ²

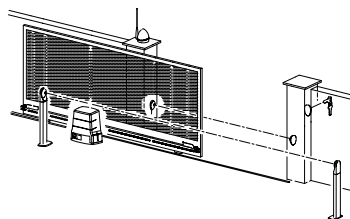
BRANCHEMENT CENTRALE - ACCESSOIRES	Lcâble = 1÷20 m
Cellules photo-électriques - Émetteurs	4x0,5 mm ²
Cellules photo-électriques - Récepteurs	2x0,5 mm ²
Clavier à code numérique H85/TDS - H85/TTD (branchement centrale - interface H85/DEC)	3x0,5 mm ²
Selecteur a cle R85/60	3x0,5 mm ²
Fins de course (H70/105AC/BOX)	4x0,5 mm ²

BRANCHEMENT CENTRALE - CLIGNOTANT	
Alimentation 230 Vac à LED (40 W max)	2x1 mm ² (max 10 m)

BRANCHEMENT CENTRALE - LUMIÈRE PORTAIL OUVERTE	Lcâble
	1÷20 m
Alimentation 24 Vdc (2 W max)	2x0,5 mm ²

BRANCHEMENT CENTRALE - LUMIÈRE DE COURTOISIE	Lcâble
	1÷20 m
Alimentation 230 Vac (100 W max)	2x1 mm ²

BRANCHEMENT CENTRALE - ANTENNE	
Câble type RG58	max 10 m



CONSEILS: En cas d'installations existantes, nous conseillons de contrôler la section et les conditions (bon état) des câbles

	DESCRIPTION
	Branchement à l'alimentation de réseau 230 Vac $\pm 10\%$ 50 Hz. (H70/104AC/115 - H70/105AC/115 : 115 Vac $\pm 10\%$ 60Hz).
AP-CM-CH 	Raccordement au MOTEUR ROGER. REMARQUE : Le câblage est réalisé en usine par ROGER TECHNOLOGY (uniquement pour H70/104AC). H70/105AC UNIQUEMENT. Il est possible de brancher le fin de course d'arrêt en ouverture aux bornes AP-CM et le fin de course d'arrêt en fermeture aux bornes CH-CM . L'intervention du fin de course interrompt l'alimentation du moteur en ouverture et/ou fermeture.
	Branchement condensateur conformément aux spécifications techniques dans les consignes du moteur.

5 Touches fonction et écran

UP

DOWN

▲

▼

88

88

PROG

TEST

+

-

TOUCHE	DESCRIPTION
UP ▲	Paramètre suivant
DOWN ▼	Paramètre précédent
+	Augmentation de 1 de la valeur du paramètre
-	Diminution de 1 de la valeur du paramètre
PROG	Programmation de la course
TEST	Activation modalité TEST

- Appuyer sur les touches UP ▲ et/ou DOWN ▼ pour afficher le paramètre à modifier.
- Avec les touches + et - modifier la valeur du paramètre. La valeur commence à clignoter.
- Maintenir la touche + ou la touche - enfoncées pour activer le défilement rapide des valeurs, en permettant une variation plus rapide.
- Pour sauvegarder la valeur paramétrée, attendre quelques secondes ou se déplacer sur un autre paramètre avec les touches UP ▲ ou DOWN ▼. L'écran clignote rapidement pour indiquer la sauvegarde du nouveau paramètre.
- La modification de valeurs n'est possible que lorsque le moteur est à l'arrêt. La consultation des paramètres est toujours possible.

6 Allumage ou mise en service

Alimenter la centrale de commande.
L'écran affiche peu après la modalité d'état commandes et sécurités. Voir chapitre 7.

7 Modalités fonctionnement écran

• Modalités affichage des paramètres

PARAMÈTRE SIMPLIFIÉ

0-

VALEUR DU PARAMÈTRE

01

PARAMÈTRE ÉTENDU

A.2.

VALEUR DU PARAMÈTRE

00

Pour les descriptions détaillées des paramètres en modalité SIMPLIFIÉE et modalité ÉTENDUE consulter les chapitres 10 et 11.

- Pour passer de la modalité simplifiée à la modalité étendue :
- appuyer pendant 4 s à la fois sur les touches UP ▲ et DOWN ▼ ;
 - sur l'écran apparaît le premier paramètre de la modalité étendue.

0-

01

▲

▼

P1

1)

1)

1)

1)

⌚

x4 s

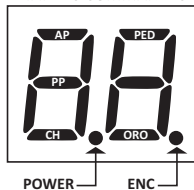
A.2.

00

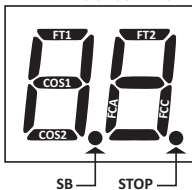
Pour revenir à la modalité simplifiée, répéter la procédure.

• Modalité d'affichage d'état commandes et sécurités

ÉTAT DES COMMANDES



ÉTAT DES SÉCURITÉS



ÉTAT DES COMMANDES :

Les indications des commandes (segments AP=ouvre, PP=pas-à-pas, CH=ferme, PED=ouverture partielle, ORO= horloge) sont normalement éteintes. Elles s'allument à la réception d'une commande (exemple : quand est donnée une commande de pas-à-pas le segment PP s'allume).

ÉTAT DES SÉCURITÉS :

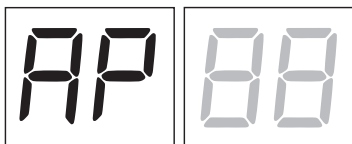
Les indications des sécurités (segments FT1/FT2=photocellules, COS1/COS2 = bord sensible, FCA = fin de course d'ouverture, FCC=fin de course de fermeture, ENC= Encoder, SB = système de déverrouillage uniquement pour **H70/104AC**, ou le point de STOP) sont normalement allumées. Si elles sont éteintes, cela signifie qu'elles sont en alarme ou non raccordées. Si elles clignotent, cela signifie qu'elles sont désactivées par leur paramètre.

• Modalité TEST

La modalité de TEST permet de vérifier visuellement l'activation des commandes et des sécurités.

La modalité s'active avec la touche TEST lorsque l'automatisme est à l'arrêt. Si le portail est en mouvement, la touche TEST provoque un ARRÊT. La pression successive active la modalité de TEST.

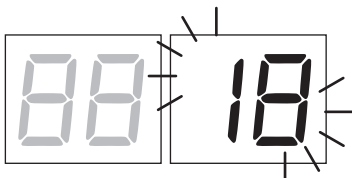
Le flash clignotant et le témoin de portail ouvert s'allument pendant une seconde, à chaque activation de commande ou de sécurité.



L'écran affiche à gauche l'état des commandes UNIQUEMENT si elles sont actives, pendant 5 s (AP, CH, PP, PE, OR).
Par exemple, si l'ouverture est activée, l'écran affiche AP :

L'écran affiche à droite l'état des sécurités/entrées. Le numéro de la borne de la sécurité en alarme clignote. Quand le portail est complètement ouverte ou complètement fermée, l'écran affiche *FA* ou *FC*, ceci indique que le portail se trouve sur le fin de course d'ouverture *FA* ou sur le fin de course de fermeture *FC*.

Exemple : contact d'ARRÊT en alarme.



00	Aucune sécurité en alarme et aucun fin de course activé
5b (Sb)	Poignée de déverrouillage ou verrouillage ouverte.
18	STOP.
17	Bord sensible COS1.
16	Bord sensible COS2.
15	Photocellule FT1.
14	Photocellule FT2.
FE	Les deux fins de course.
FA	Fin de course d'ouverture.
FC	Fin de course de fermeture.

REMARQUE : Si un ou plusieurs contacts sont ouverts, le portail ne s'ouvre pas et/ou ne se ferme pas, à l'exception de la signalisation des fins de course affichée sur l'écran, sans empêcher le fonctionnement normal du portail.

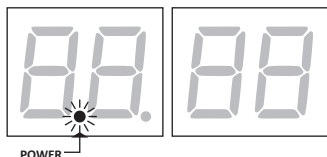
S'il y a plusieurs sécurités en alarme, une fois résolu le problème de la première, l'alarme de la deuxième apparaît et ainsi de suite.

Pour interrompre la modalité de test, appuyer de nouveau sur la touche TEST.

Après 10 s d'inactivité, l'écran affiche de nouveau l'état des commandes et sécurités.

- **Modalité Stand By**

La modalité s'active après 30 min d'inactivité. La led POWER clignote lentement.
Pour réactiver la centrale appuyer sur l'une des touches UP ▲, DOWN ▼, +, -.



8 Apprentissage de la course

Pour un bon fonctionnement, exécuter l'apprentissage de la course.

Avant de procéder:

1. **Sélectionner la position du moteur par rapport à l'embrasure avec le paramètre 71. Le paramètre est configuré en usine à moteur installé à droite par rapport à l'embrasure, vue côté intérieur.**
2. Vérifier de ne pas avoir activé la fonction homme présent (P7 00).
3. Prévoir les butées mécaniques d'arrêt tant en ouverture qu'en fermeture.
4. Porter le portail en position intermédiaire.
5. Appuyer sur la touche **TEST** (voir modalité TEST au chapitre 7) et vérifier l'état des commandes et des sécurités. Si les sécurités ne sont pas installées, shunter le contact ou les désactiver avec le paramètre correspondant (50, 51, 53, 54, 73 et 74).
6. Choisir la procédure d'apprentissage en fonction de l'installation :

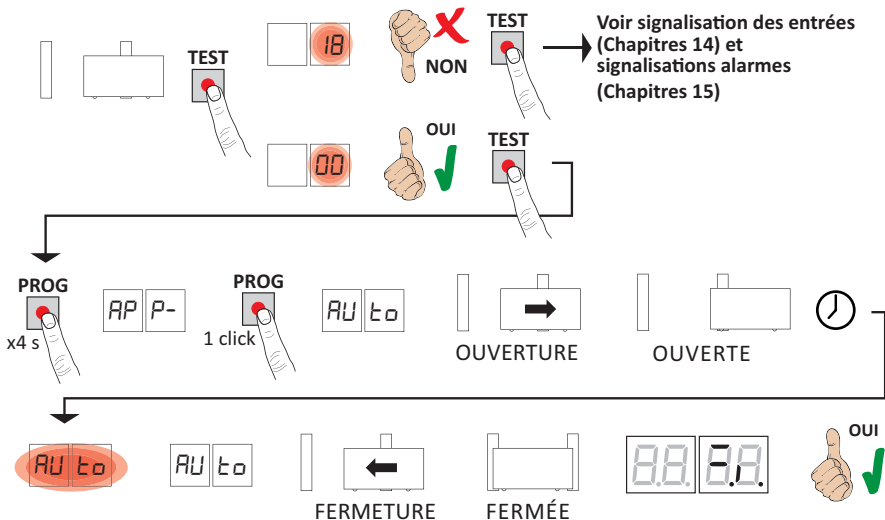
A PROCÉDURE D'APPRENTISSAGE AVEC ENCODEUR ACTIVÉ, AVEC OU SANS FIN DE COURSE (voir paragraphe 8.1).

B PROCÉDURE D'APPRENTISSAGE AVEC FIN DE COURSE, SANS ENCODEUR (voir paragraphe 8.2).

C PROCÉDURE D'APPRENTISSAGE SANS FIN DE COURSE ET SANS ENCODEUR (voir paragraphe 8.3).

8.1 PROCÉDURE D'APPRENTISSAGE AVEC ENCODEUR ACTIVÉ, AVEC OU SANS FIN DE COURSE (Série M30, H30, R30, G30, E30)

A



- S'éloigner du faisceau des cellules photoélectriques pour ne pas interrompre la procédure.
- Appuyer sur la touche **PROG** pendant 4 s, sur l'écran s'affiche **AP P-**.
- Appuyer de nouveau sur la touche **PROG**. Sur l'écran s'affiche **AU t0**.
- Le portail démarre une manœuvre en ouverture à faible vitesse.
- Une fois atteinte la butée mécanique d'ouverture ou le fin de course, le portail s'arrête brièvement.
- Sur l'écran clignote **AU t0** pendant 2 s.
- Quand **AU t0** redevient fixe sur l'écran, le portail se referme jusqu'à atteindre le fin de course de fermeture.
- Si la procédure d'apprentissage est terminée correctement, l'écran entre en modalité d'affichage commandes et sécurités.

Si l'écran affiche les messages suivants d'erreur, répéter la procédure d'apprentissage :

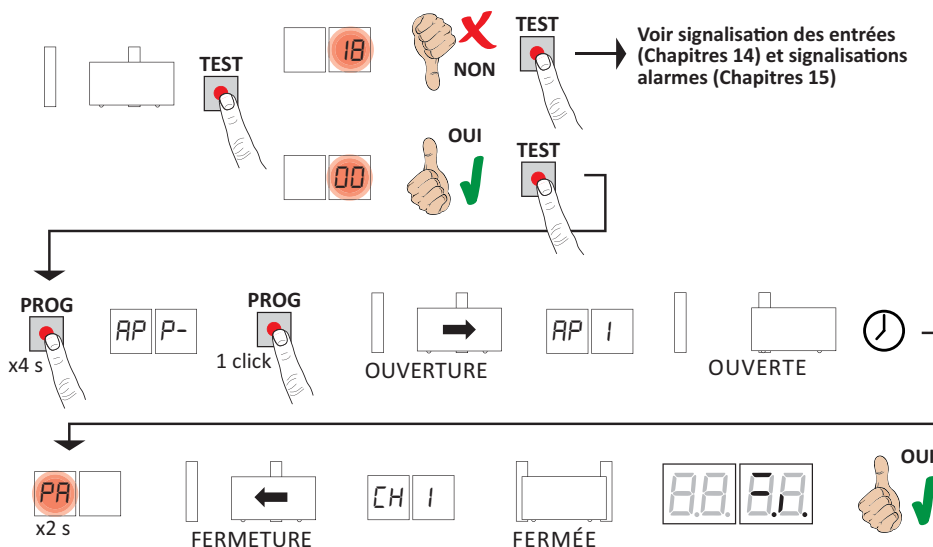
- **AP PE**: Erreur d'apprentissage. Appuyer sur la touche **TEST** pour annuler l'erreur et vérifier la sécurité en alarme

i Pour davantage d'informations, voir le chapitre 15 « Signalisation des alarmes et des anomalies ».

8.2 PROCÉDURE D'APPRENTISSAGE AVEC FIN DE COURSE, SANS ENCODEUR (Série R30/1209 - G30/2205)

B

Attention : Avant de procéder à l'apprentissage, configurer les paramètres **11** - Réglage de l'espace de ralentissement.



- S'éloigner du faisceau des cellules photoélectriques pour ne pas interrompre la procédure.
- Appuyer sur la touche **PROG** pendant 4 s, sur l'écran s'affiche **AP P-**.
- Appuyer de nouveau sur la touche **PROG**.
- Le portail démarre une manœuvre en ouverture à faible vitesse. Sur l'écran s'affiche **AP I**.
- Dès que le fin de course d'ouverture est atteint, le portail s'arrête brièvement.
- **PA** clignote sur l'écran pendant 2 s.
- Après les 2 s, le portail referme automatiquement. Sur l'écran apparaît **CH I**.
- Quand le portail atteint le fin de course de fermeture la procédure d'apprentissage est complétée.
- Si la procédure d'apprentissage est terminée correctement, l'écran entre en modalité d'affichage commandes et sécurités.

Si l'écran affiche les messages suivants d'erreur, répéter la procédure d'apprentissage :

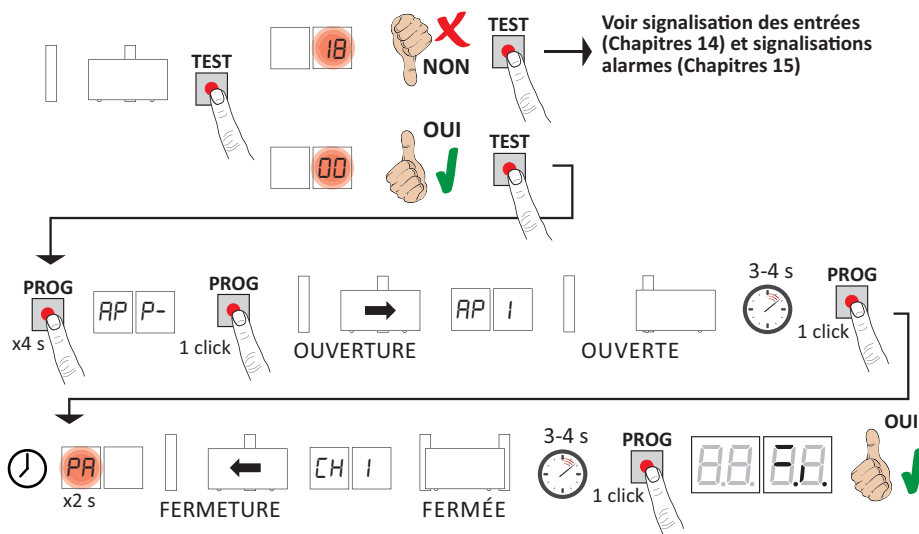
- **AP PE**: Erreur d'apprentissage. Appuyer sur la touche **TEST** pour annuler l'erreur et vérifier la sécurité en alarme

① Pour davantage d'informations, voir le chapitre 15 « Signalisation des alarmes et des anomalies ».

8.3 PROCÉDURE D'APPRENTISSAGE SANS FIN DE COURSE ET SANS ENCODEUR



Attention : Avant de procéder à l'apprentissage, configurer les paramètres **11** - Réglage de l'espace de ralentissement.



- S'éloigner du faisceau des cellules photoélectriques pour ne pas interrompre la procédure.
- Appuyer sur la touche **PROG** pendant 4 s, sur l'écran s'affiche **AP P-**.
- Appuyer de nouveau sur la touche **PROG**.
- Le portail démarre une manœuvre en ouverture à faible vitesse. Sur l'écran s'affiche **AP I**.
- Quand le portail atteint la butée mécanique d'ouverture, attendre 3-4 s et appuyer sur la touche **PROG**. Sur l'écran clignote **PA** pendant 2 s.
- Après 2 s, le portail referme automatiquement. Sur l'écran apparaît **CH I**.
- Quand le portail atteint la butée mécanique de fermeture, attendre 3-4 s et appuyer sur la touche **PROG**.
- Si la procédure d'apprentissage est terminée correctement, l'écran entre en modalité d'affichage commandes et sécurités.

Si l'écran affiche les messages suivants d'erreur, répéter la procédure d'apprentissage :

- **AP PE** : Erreur d'apprentissage. Appuyer sur la touche **TEST** pour annuler l'erreur et vérifier la sécurité en alarme

i Pour davantage d'informations, voir le chapitre 15 « Signalisation des alarmes et des anomalies ».

9 Indice des paramètres

PARAM.	VALEURS STANDARD	DESCRIPTION	PAGE
A2	00	Refermeture automatique après le temps de pause (à partir de le portail complètement ouverte)	107
A3	00	Refermeture automatique après interruption d'alimentation de secteur (black-out)	107
A4	00	Sélection fonctionnement commande pas-à-pas (PP)	107
A5	00	Préclignotement	108
A6	00	Fonction copropriété sur la commande d'ouverture partielle (PED)	108
A7	00	Activation fonction homme présent	108
A8	00	Voyant portail ouverte / fonction test photocellules	108
11	15	Réglage de l'espace de ralentissement (%)	108
13	10	Réglage contrôle position portail complètement ouvert/fermé	108
15	30	Réglage de l'ouverture partielle (%)	108
16	00	Sélection temps supplémentaire après l'inversion du sens de marche, en absence d'encodeur	108
21	30	Réglage du temps de fermeture automatique	109
22	20	Réglage du temps de manœuvre du MOTEUR	109
24	00	Activation double temps de manœuvre	109
27	02	Réglage temps d'inversion après intervention du bord sensible ou de la détection obstacles (anti-écrasement).	109
28	00	Réglage du temps d'anticipation sur l'activation de l'électroserrure	109
29	00	Réglage du temps d'activation de l'électroserrure	109
30	00	Activation filtre anti-dérangement alimentation du groupe électrogène	109
31	05	Réglage du couple moteur durant la manœuvre	109
32	06	Réglage du couple moteur durant la phase de ralentissement	109
33	08	Réglage du couple maximal d'aide au démarrage	109
34	03	Réglage accélération au démarrage en ouverture et fermeture (soft-start)	110
35	08	Réglage couple après intervention du bord sensible ou du relevage d'obstacles	110
36	03	Réglage du temps de couple maximum d'aide au démarrage	110
37	00	Réglage de l'espace de rapprochement à la butée en ouverture/fermeture	110
38	00	Activation du coup de déblocage (coupe de bélier)	110
41	01	Réglage du ralentissement en ouverture/fermeture	110
42	60	Réglage sensibilité de l'intervention du relevage obstacles durant la manœuvre	110
43	10	Réglage sensibilité de l'intervention du relevage obstacles durant le ralentissement	110
49	00	Paramétrage nombre d'essais de refermeture automatique après intervention du bord sensible ou de la détection obstacle (anti-écrasement)	111
50	00	Paramétrage modalité de fonctionnement de la photocellule en ouverture (FT1)	111
51	02	Paramétrage modalités de fonctionnement de la photocellule en fermeture (FT1)	111
52	01	Modalités de fonctionnement de la photocellule (FT1) avec portail fermée	111
53	03	Paramétrage modalité de fonctionnement de la photocellule en ouverture (FT2)	111
54	02	Paramétrage modalités de fonctionnement de la photocellule en fermeture (FT2)	111
55	00	Modalités de fonctionnement de la photocellule (FT2) avec portail fermée	112
56	00	Activation commande de fermeture 6 s après l'intervention de la photocellule (FT1-FT2)	112
60	01	Activation du freinage sur la butée mécanique/fin de course en ouverture et fermeture	112

PARAM.	VALEURS STANDARD	DESCRIPTION	PAGE
61	01	Activation du freinage après l'intervention des cellules photoélectriques	112
62	01	Activation du freinage après une commande d'arrêt	112
63	01	Activation du freinage après l'inversion ouverture → fermeture / fermeture → ouverture	112
64	05	Réglage du temps de freinage	112
65	08	Activation de la force de freinage	112
71	01	Sélection de la position d'installation du moteur par rapport à l'embrasure, vue côté intérieur	112
72	01	Activation fin de course	112
73	00	Configuration bord sensible COS1	113
74	00	Configuration bord sensible COS2	113
75	01	Configuration encodeur	113
76	00	Configuration 1er canal radio (PR1)	113
77	01	Configuration 2° canal radio (PR2)	113
78	00	Configuration intermittence clignotant	113
79	02	Sélection modalité de fonctionnement lumière de courtoisie	114
80	00	Configuration contact horloge	114
90	00	Restauration valeurs standard d'usine	114
n0	01	Version HW	114
n1	23	Année de production	114
n2	45	Semaine de production	114
n3	67	Numéro de série	114
n4	89		114
n5	01		114
n6	23	Version FW	114
o0	01	Affichage compteur manœuvres	114
o1	23		114
h0	01	Affichage compteur heures manoeuvre	115
h1	23		115
d0	01	Affichage compteur jours d'allumage de la centrale	115
d1	23		115
P1	00	Mot de passe	115
P2	00		115
P3	00		115
P4	00		115
CP	00	Changement mot de passe	115

10 Menu paramètres modalité simplifiée (paramétrage d'usine)

PARAMÈTRE SIMPLIFIÉ	VALEUR DU PARAMÈTRE
0-01	01

La centrale de commande est paramétrée en usine en modalité simplifiée.
Pour la modalité étendue des paramètres voir chapitre 11.

0-01	Sélection de la position d'installation du moteur par rapport à l'embrasure, vue côté intérieur
00	Moteur installé à gauche.
01	Moteur installé à droite.
1-00	Refermeture automatique après le temps de pause (à partir de le portail complètement ouverte)
00	Désactivée.
01-15	De 1 à 15 nombre d'essais de refermeture après l'intervention de la photocellule. Quand le nombre d'essais paramétré est expiré, le portail reste ouverte.
99	Le portail essaie de se fermer de façon illimitée.
2-30	Réglage du temps de fermeture automatique Le comptage commence lorsque le portail est ouverte et dure pendant le temps paramétré. Le temps expiré, le portail se ferme automatiquement. L'intervention des photocellules renouvelle le temps.
00-90	de 00 à 90 s de pause.
92-99	de 2 à 9 min de pause.
3-00	Refermeture automatique après interruption d'alimentation de secteur (black-out)
00	Désactivée. Au retour de l'alimentation de secteur, le portail NE se ferme PAS.
01	Activée. Si le portail N'EST PAS complètement ouverte, au retour de l'alimentation de secteur, elle se ferme après un préclignotement de 5 s (indépendamment de la valeur paramétrée au paramètre 5-). La refermeture est effectuée en modalité "récupération position" (voir chapitre 17).
4-00	Activation filtre anti-dérangement alimentation du groupe électrogène
00	Désactivée
01	Habilité. Le paramètre active un filtrage numérique supplémentaire pour améliorer le fonctionnement de la centrale lorsqu'elle est alimentée par des groupes électrogènes, optimisant le contrôle du mouvement.
5-00	Préclignotement
00	Désactivée. Le clignotant s'active pendant la manoeuvre d'ouverture et fermeture.
01-10	De 1 à 10 s de préclignotement avant chaque manoeuvre.
99	5 s de préclignotement avant la manoeuvre de fermeture.

6-00	Sélection fonctionnement commande pas-à-pas (PP)
00	Ouvre-stop-ferme-stop-ouvre-stop-ferme...
01	Copropriété : le portail s'ouvre et se referme après le temps paramétré de fermeture automatique. Le temps de fermeture automatique se renouvelle si une nouvelle commande pas-à-pas arrive. Pendant l'ouverture la commande pas-à-pas est ignorée. Ceci permet à le portail de s'ouvrir complètement en évitant la fermeture non souhaitée. Si la refermeture automatique est désactivée (1-00), la fonction copropriété active en automatique un essai de refermeture 1-01.
02	Copropriété : le portail s'ouvre et se referme après le temps paramétré de fermeture automatique. Le temps de fermeture automatique NE se renouvelle PAS si une nouvelle commande pas-à-pas arrive. Pendant l'ouverture la commande pas-à-pas est ignorée. Ceci permet à le portail de s'ouvrir complètement en évitant la fermeture non souhaitée. Si la refermeture automatique est désactivée (1-00), la fonction copropriété active en automatique un essai de refermeture 1-01.
03	Ouvre-ferme-ouvre-ferme.
04	Ouvre-ferme-stop-ouvre.

7-00	Configuration intermittence clignotant
00	L'intermittence est réglée électroniquement par le clignotant.
01	Intermittence lente.
02	Intermittence lente en ouverture, rapide en fermeture.

8-01	Activation fin de course
	REMARQUE : si le paramètre est modifié, couper l'alimentation réseau 230 Vac, attendre que l'écran s'éteigne et rétablir la tension. Répéter la procédure d'apprentissage.
00	Aucun fin de course installé.
01	Fins de course d'ouverture et fermeture installés.
02	Fins de course d'ouverture installés.

9-05	Réglage du couple moteur durant la manœuvre
	REMARQUE : si le paramètre est modifié, couper l'alimentation réseau 230 Vac, attendre que l'écran s'éteigne et rétablir la tension. Répéter la procédure d'apprentissage.
01-08	01= couple moteur minimum ... 08= couple moteur maximum.

A-06	Réglage du couple moteur durant la phase de ralentissement
01-08	1 = couple moteur minimum ... 8 = couple moteur maximum.

b-01	Configuration encodeur
	REMARQUE : en absence d'encodeur, le contrôle est exécuté en fonction du temps de travail. Si le paramètre est modifié, couper l'alimentation réseau 230 Vac, attendre que l'écran s'éteigne et rétablir la tension. Répéter la procédure d'apprentissage.
00	Aucun encodeur installé.
01	Encodeurs optiques installés (8 impulsions/tour).
02	Encodeurs magnétiques installés (1 impulsion/tour). Uniquement la série E30 utilise des encodeurs magnétiques.

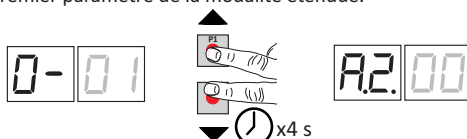
11 Menu paramètres modalité étendue



La modalité étendue des paramètres permet à l'installateur un plus large choix de paramétrages.

Pour passer de la modalité simplifiée à la modalité étendue :

- appuyer pendant 4 s à la fois sur les touches UP ▲ et DOWN ▼ ;
- sur l'écran apparaît le premier paramètre de la modalité étendue.



Pour revenir à la modalité simplifiée, répéter la procédure.

ATTENTION ! La séquence des paramètres en modalité simplifiée n'est pas la même que celle en modalité étendue, consulter toujours la notice d'instructions.

A2 00	Refermeture automatique après le temps de pause (à partir de le portail complètement ouverte)
00	Désactivée.
01-15	De 1 à 15 nombre d'essais de refermeture après l'intervention de la photocellule. Quand le nombre d'essais paramétré est expiré, le portail reste ouverte.
99	Le portail essaie de se fermer de façon illimitée.
A3 00	Refermeture automatique après interruption d'alimentation de secteur (black-out)
00	Désactivée. Au retour de l'alimentation de secteur, le portail NE se ferme PAS.
01	Activée. Si le portail N'EST PAS complètement ouverte, au retour de l'alimentation de secteur, elle se ferme après un préclignotement de 5 s (indépendamment de la valeur paramétrée au paramètre A5). La refermeture est effectuée en modalité "récupération position" (voir chapitre 17).
A4 00	Sélection fonctionnement commande pas-à-pas (PP)
00	Ouvre-stop-ferme-stop-ouvre-stop-ferme...
01	Copropriété : le portail s'ouvre et se referme après le temps paramétré de fermeture automatique. Le temps de fermeture automatique se renouvelle si une nouvelle commande pas-à-pas arrive. Pendant l'ouverture la commande pas-à-pas est ignorée. Ceci permet à le portail de s'ouvrir complètement en évitant la fermeture non souhaitée. Si la refermeture automatique est désactivée (A2 00), la fonction copropriété active en automatique un essai de refermeture A2 01.
02	Copropriété : le portail s'ouvre et se referme après le temps paramétré de fermeture automatique. Le temps de fermeture automatique NE se renouvelle PAS si une nouvelle commande pas-à-pas arrive. Pendant l'ouverture la commande pas-à-pas est ignorée. Ceci permet à le portail de s'ouvrir complètement en évitant la fermeture non souhaitée. Si la refermeture automatique est désactivée (A2 00), la fonction copropriété active en automatique un essai de refermeture A2 01.
03	Ouvre-ferme-ouvre-ferme.
04	Ouvre-ferme-stop-ouvre.

A5 00	Préclignotement
00	Désactivée. Le clignotant s'active pendant la manoeuvre d'ouverture et fermeture.
01-10	De 1 à 10 s de préclignotement avant chaque manoeuvre.
99	5 s de préclignotement avant la manoeuvre de fermeture.
A6 00	Fonction copropriété sur la commande d'ouverture partielle (PED)
00	Désactivée. Le portail s'ouvre partiellement en modalité pas-à-pas : Ouvre-stop-ferme-stop-ouvre...
01	Habilité. Pendant l'ouverture la commande d'ouverture partielle est ignorée.
A7 00	Activation fonction homme présent.
00	Désactivée.
01	Habilité. Le portail fonctionne en tenant enfoncées les commandes d'ouverture (AP) ou de fermeture (CH). Au relâchement de la commande, le portail s'arrête.
A8 00	Voyant portail ouverte / fonction test photocellules
00	Le voyant est éteint avec portail fermée. Allumé fixe pendant les manoeuvres et quand le portail est ouverte.
01	Le voyant clignote lentement pendant la manoeuvre d'ouverture. Il s'allume fixe quand le portail est complètement ouverte. Il clignote rapidement pendant la manoeuvre de fermeture. Si le portail est arrêté en position intermédiaire, le voyant s'éteint deux fois toutes les 15 s.
02	Paramétrer à 02 si la sortie SC est utilisée comme test photocellules. Voir fig. 9.
11 15	Réglage de l'espace de ralentissement REMARQUE : en absence d'encodeur, répéter la procédure d'apprentissage de la course à chaque variation du paramètre.
01-30	de 1% à 30% de la course totale.
13 10	Réglage contrôle position portail complètement ouvert/fermé La valeur sélectionnée doit garantir l'ouverture et la fermeture correcte du portail lorsqu'il atteint la butée mécanique. Attention ! Des valeurs trop basses causent l'inversion du mouvement sur la butée d'ouverture/fermeture. REMARQUE : paramètre visible uniquement avec encodeur activé (75 01 ou 75 02) et si les fins de course ne sont pas installés (72 00 ou 72 02).
01-40	Nombre de tours moteur.
15 30	Réglage de l'ouverture partielle (%) REMARQUE : le paramètre est réglé en usine à 30% de la course totale.
15-99	de 1% à 99% de la course totale.
16 00	Sélection temps supplémentaire après l'inversion du sens de marche, en absence d'encodeur REMARQUE : paramètre visible uniquement si l'encodeur est désactivé 75 00. Durant l'ouverture ou la fermeture, suite à l'intervention des cellules photoélectriques ou d'une commande d'inversion, le portail inverse le mouvement pendant le temps de manoeuvre exécuté plus un temps supplémentaire qui permette de compléter la manoeuvre.
00	3 secondes.
01	6 secondes. Réglage conseillé dans les installations avec moteurs oléohydrauliques.

2130	Réglage du temps de fermeture automatique Le comptage commence lorsque le portail est ouverte et dure pendant le temps paramétré. Le temps expiré, le portail se ferme automatiquement. L'intervention des photocellules renouvelle le temps.
00-90	de 00 à 90 s de pause.
92-99	de 2 à 9 min de pause.
2220	Réglage du temps de manœuvre REMARQUE : paramètre visible uniquement si l'encodeur est désactivé 75 00. Attention ! La modification de ce paramètre influe sur le réglage du ralentissement (paramètre 11).
00-99	de 00 à 99 s de manœuvre.
2400	Activation double temps de manœuvre Il est conseillé d'activer le paramètre pour les installations avec temps de travail particulièrement longs. REMARQUE : paramètre visible uniquement si l'encodeur est désactivé 75 00.
00	Désactivé.
01	Activée.
2702	Réglage temps d'inversion après intervention du bord sensible ou de la détection obstacles (anti-écrasement). Réglage du temps de la manœuvre d'inversion après l'intervention du bord sensible ou du système de détection obstacles.
00-60	de 0 à 60 s.
2800	Réglage du temps d'anticipation activation de l'électroserrure Règle le temps d'activation de l'électroserrure avant chaque manœuvre. REMARQUE : paramètre visible uniquement si l'encodeur est activé 79 99.
00-02	de 0 à 2 s.
2900	Activation électroserrure Règle la durée d'activation de l'électroserrure. REMARQUE : paramètre visible uniquement si l'encodeur est activé 79 99.
00	Désactivée.
01-06	Activé de 1 à 6 s. Le paramètre doit être configuré à une valeur supérieure au paramètre 38 (si activé).
3000	Activation filtre anti-dérangement alimentation
00	Désactivée
01	Habilité. Le paramètre active un filtrage numérique supplémentaire pour améliorer le fonctionnement de la centrale, en cas de troubles d'alimentation, optimisant le contrôle du mouvement.
3105	Réglage du couple moteur durant la manœuvre d'ouverture/fermeture Ce paramètre doit toujours être égal ou inférieur à la valeur réglée au paramètre 33.
01-08	1 = couple moteur minimum ... 8 = couple moteur maximum.
3206	Réglage du couple moteur durant la phase de ralentissement
01-08	1 = couple moteur minimum ... 8 = couple moteur maximum.
3308	Réglage du couple maximal d'aide au démarrage
01-08	1 = couple moteur minimum ... 8 = couple moteur maximum.

34 03	Réglage de l'accélération au démarrage en ouverture et fermeture (soft-start)
00	Désactivée.
01-02	Activée. Le portail accélère lentement et progressivement au démarrage.
03-04	Activée. Le portail accélère encore plus lentement et progressivement au démarrage. REMARQUE : valeurs disponibles uniquement si est activé l'encodeur (75 01 / 75 02). Il est conseillé de ne pas régler à la valeur 04 si le portail est lourd.
35 08	Réglage du couple moteur après l'intervention du bord sensible ou de l'encodeur.
00	Désactivée. Le couple appliqué est le couple réglé au paramètre 31.
01-08	1 = couple moteur minimum ... 8 = couple moteur maximum.
36 03	Activation du couple maximal d'aide au démarrage
	Si l'on active ce paramètre, le couple maximum d'aide s'active à chaque démarrage du moteur pendant un temps réglable qui permet au portail de démarrer.
00-20	De 0 à 20 s.
37 00	Réglage de l'espace de rapprochement à la butée d'ouverture et fermeture
00	Désactivée.
01-05	01 = vantail de 0,5 m ; 02 = vantail de 1 m ; 03 = vantail de 1,5 m ; 04 = vantail de 2 m ; 05 = vantail ≥ 2,5 m. Si l'on active la fonction, le couple en ouverture diminue dans la dernière section de la course, réduisant les vibrations du portail quand il arrive en butée. En fermeture et en présence d'électroserrure, le couple augmente dans la dernière section de la course pour garantir l'accrochage effectif. En absence d'électroserrure, dans la dernière section de la course, le couple diminue, réduisant les vibrations du portail. REMARQUE : paramètre visible uniquement si l'encodeur est activé 75 01.
38 00	Activation du coup de déblocage de la serrure électrique (coup de béliet)
00	Désactivée
01-04	Habilité. La centrale active (de 1 à 4 s max) une poussée en fermeture pour permettre à la serrure électrique de se décrocher à chaque manœuvre d'ouverture. Si l'on active le coup de déblocage, on active automatiquement 28 01 (anticipation électroserrure = 1 s) et 29 03 (durée électroserrure = 3 s).
41 01	Réglage du ralentissement en ouverture et fermeture
00	Désactivée.
01	Ralentissement moyen. REMARQUE : valeur maximale configurable pour les moteurs à 6 pôles.
02	Ralentissement maximal. ATTENTION : NE PAS UTILISER avec les moteurs à 6 pôles.
42 60	Réglage sensibilité de l'intervention du relevage obstacles durant la manœuvre
	Quand un obstacle est relevé durant la manœuvre d'ouverture ou de fermeture, le portail inverse immédiatement le sens. REMARQUE : configurer une valeur inférieure à 60 pour moteurs à 6 pôles.
43 10	Réglage sensibilité de l'intervention du relevage obstacles durant le ralentissement
	Quand un obstacle est relevé durant la manœuvre d'ouverture ou de fermeture, le portail inverse immédiatement le sens. REMARQUE : configurer une valeur inférieure à 60 pour moteurs à 6 pôles.
01-99	de 1% à 99%. 01 = sensibilité minimale ... 99 = sensibilité maximale.

49 00	Paramétrage nombre d'essais de refermeture automatique après intervention du bord sensible ou de la détection obstacle (anti-écrasement)
00	Aucun essai de refermeture automatique.
01-03	De 1 à 3 essais de refermeture automatique. Il est conseillé de paramétrer une valeur inférieure ou égale au paramètre R2. La refermeture automatique est effectuée uniquement si le portail est complètement ouverte.
50 00	Paramétrage modalité de fonctionnement de la photocellule en ouverture (FT1)
00	DÉSACTIVÉE. La photocellule n'est pas active ou la photocellule n'est pas installée.
01	ARRÊT. Le portail s'arrête et reste à l'arrêt jusqu'à la commande suivante.
02	INVERSION IMMÉDIATE. Si la photocellule s'active pendant la manoeuvre d'ouverture, le portail s'inverse immédiatement.
03	STOP TEMPORAIRE. Le portail s'arrête tant que la cellule est occultée. Une fois la photocellule libérée le portail continue à s'ouvrir.
04	INVERSION RETARDÉE. Avec la photocellule occultée le portail s'arrête. Une fois la photocellule libérée le portail se ferme.
51 02	Paramétrage modalités de fonctionnement de la photocellule en fermeture (FT1)
00	DÉSACTIVÉE. La photocellule n'est pas active ou la photocellule n'est pas installée.
01	ARRÊT. Le portail s'arrête et reste à l'arrêt jusqu'à la commande suivante.
02	INVERSION IMMÉDIATE. Si la photocellule s'active pendant la manoeuvre de fermeture, le portail s'inverse immédiatement.
03	STOP TEMPORAIRE. le portail s'arrête tant que la photocellule est occultée. Une fois la photocellule libérée le portail continue à se fermer.
04	INVERSION RETARDÉE. Avec la photocellule occultée le portail s'arrête. Une fois la photocellule libérée le portail s'ouvre.
52 00	Modalités de fonctionnement de la photocellule (FT1) avec portail fermée
00	Si la photocellule est occultée le portail ne peut pas s'ouvrir.
01	Le portail s'ouvre à la réception d'une commande d'ouverture même si la photocellule est occultée.
02	La photocellule occultée envoie la commande d'ouverture de le portail.
53 03	Paramétrage modalité de fonctionnement de la photocellule en ouverture (FT2)
00	DÉSACTIVÉE. La photocellule n'est pas active ou la photocellule n'est pas installée.
01	ARRÊT. Le portail s'arrête et reste à l'arrêt jusqu'à la commande suivante.
02	INVERSION IMMÉDIATE. Si la photocellule s'active pendant la manoeuvre d'ouverture, le portail s'inverse immédiatement.
03	STOP TEMPORAIRE. Le portail s'arrête tant que la cellule est occultée. Une fois la photocellule libérée le portail continue à s'ouvrir.
04	INVERSION RETARDÉE. Avec la photocellule occultée le portail s'arrête. Une fois la photocellule libérée le portail se ferme.
54 02	Paramétrage modalités de fonctionnement de la photocellule en fermeture (FT2)
00	DÉSACTIVÉE. La photocellule n'est pas active ou la photocellule n'est pas installée.
01	ARRÊT. Le portail s'arrête et reste à l'arrêt jusqu'à la commande suivante.
02	INVERSION IMMÉDIATE. Si la photocellule s'active pendant la manoeuvre de fermeture, le portail s'inverse immédiatement.
03	STOP TEMPORAIRE. le portail s'arrête tant que la photocellule est occultée. Une fois la photocellule libérée le portail continue à se fermer.
04	INVERSION RETARDÉE. Avec la photocellule occultée le portail s'arrête. Une fois la photocellule libérée le portail s'ouvre.

55 00	Modalités de fonctionnement de la photocellule (FT1) avec portail fermée
00	Si la photocellule est occultée le portail ne peut pas s'ouvrir.
01	Le portail s'ouvre à la réception d'une commande d'ouverture même si la photocellule est occultée.
02	La photocellule occultée envoie la commande d'ouverture de le portail.
56 00	Activation commande de fermeture 6 s après l'intervention de la photocellule (FT1-FT2)
00	Désactivée.
01	Activée. Le franchissement des photocellules FT1 active, après 6 secondes, une commande de fermeture.
02	Activée. Le franchissement des photocellules FT2 active, après 6 secondes, une commande de fermeture.
61 01	Activation du freinage après l'intervention des cellules photoélectriques
00	Désactivée.
01	Activée. Le portail freine quand interviennent les cellules photoélectriques.
62 01	Activation du freinage après une commande d'arrêt
00	Désactivée.
01	Activée. Le portail freine quand il reçoit une commande d'arrêt.
63 01	Activation du freinage après l'inversion ouverture → fermeture / fermeture → ouverture
00	Désactivée.
01	Activée. Le portail freine avant d'inverser la manœuvre quand il reçoit une commande de fermeture alors qu'il s'ouvrirait, ou une commande d'ouverture tandis qu'il se fermaît.
64 05	Réglage du temps de freinage ATTENTION : il est conseillé de configurer des valeurs basses pour s'assurer de l'arrêt du portail.
01-20	De 1 à 20 dixièmes de seconde.
65 08	Réglage de la force de freinage ATTENTION : il est conseillé de configurer des valeurs basses pour s'assurer de l'arrêt du portail.
01-08	01 = force minimale ... 08 = force maximale.
71 01	Sélection de la position d'installation du moteur par rapport à l'embrasure, vue côté intérieur
00	Moteur installé à gauche.
01	Moteur installé à droite.
72 01	Activation fin de course REMARQUE : si le paramètre est modifié, couper l'alimentation réseau 230 Vac, attendre que l'écran s'éteigne et rétablir la tension. Répéter la procédure d'apprentissage.
00	Aucun fin de course installé.
01	Fins de course d'ouverture et fermeture installés.
02	Fins de course d'ouverture installés.

73 00	Configuration bord sensible COS1
00	Bord sensible NON INSTALLÉ.
01	Contact N.F. (Normalement fermé). Le portail s'inverse uniquement en ouverture.
02	Contact avec résistance de 8k2. Le portail s'inverse uniquement en ouverture.
03	Contact N.F. (Normalement fermé). Le portail s'inverse toujours.
04	Contact avec résistance de 8k2. Le portail s'inverse toujours.

74 00	Configuration bord sensible COS2
00	Bord sensible NON INSTALLÉ.
01	Contact N.F. (Normalement fermé). Le portail s'inverse uniquement en fermeture.
02	Contact avec résistance de 8k2. Le portail s'inverse uniquement en fermeture.
03	Contact N.F. (Normalement fermé). Le portail s'inverse toujours.
04	Contact avec résistance de 8k2. Le portail s'inverse toujours.

75 01	Configuration encodeur
REMARQUE : en absence d'encodeur, le contrôle est exécuté en fonction du temps de travail. Si le paramètre est modifié, couper l'alimentation réseau 230 Vac, attendre que l'écran s'éteigne et rétablir la tension. Répéter la procédure d'apprentissage.	
00	Aucun encodeur installé.
01	Encodeurs optiques installés (8 impulsions/tour).
02	Encodeurs magnétiques installés (1 impulsion/tour). Uniquement la série E30 utilise des encodeurs magnétiques.

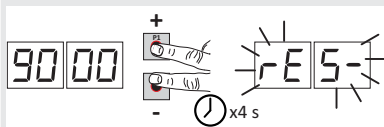
76 00	Configuration 1er canal radio (PR1)
77 01	Configuration 2° canal radio (PR2)
00	PAS.
01	OUVERTURE PARTIELLE
02	OUVERTURE
03	FERMETURE.
04	ARRÊT.
05	Lumière de courtoisie. La sortie COR est gérée par la radiocommande. La lumière reste allumée tant que la radiocommande est active. Le paramètre 79 est ignoré.
06	Lumière de courtoisie ON-OFF. La sortie COR est gérée par la radiocommande. La radiocommande allume-éteint la lumière de courtoisie. Le paramètre 79 est ignoré.
07	CLIGNOTANT. La sortie CLIGNOTANTE est gérée par la radiocommande. La lumière reste allumée tant que la radiocommande est active. Le paramètre 78 est ignoré.
08	CLIGNOTANT ON-OFF. La sortie CLIGNOTANTE est gérée par la radiocommande. La radiocommande allume-éteint la lumière de courtoisie. Le paramètre 78 est ignoré.

78 00	Configuration intermittence clignotant
00	L'intermittence est réglée électroniquement par le clignotant.
01	Intermittence lente.
02	Intermittence lente en ouverture, rapide en fermeture.

79 02	Sélection modalité de fonctionnement lumière de courtoisie
00	Désactivée.
01	IMPULSIVE. La lumière s'allume brièvement au début de chaque manœuvre.
02	ACTIVE. La lumière est active pendant toute la durée de la manœuvre.
03-90	De 3 à 90 s. La lumière reste active après la fin de la manœuvre, pendant la durée paramétrée.
92-98	de 2 à 8 minutes. La lumière reste active après la fin de la manœuvre, pendant la durée paramétrée.
99	ÉLECTROSERRURE. Habilite la sortie COR à l'utilisation avec électroserrure (fig. 5).

80 00	Configuration contact horloge. Quand la fonction horloge s'active, le portail s'ouvre et reste ouverte. Au terme du temps programmé par le dispositif externe (horloge), le portail se ferme.
00	Quand la fonction horloge s'active, le portail s'ouvre et reste ouvert. Toute commande donnée est ignorée.
01	Quand la fonction horloge s'active, le portail s'ouvre et reste ouvert. Toute commande donnée est acceptée. Quand le portail redevient entièrement ouvert, la fonction horloge est réactivée.

90 00	Restauration valeurs standard d'usine REMARQUE. Cette procédure est possible uniquement si un mot de passe N'EST PAS paramétré pour protéger les données.
--------------	--



Attention ! La restauration élimine toute sélection faite précédemment: vérifier que tous les paramètres sont adaptés à l'installation. Il est possible de restaurer les valeurs standard d'usine également en appuyant sur les touches + et -, comme indiqué ci-après :

- Couper la tension.
- Appuyer sur les touches + et/ou - et en les maintenant enfoncées mettre sous tension.
- Après 4 s, l'écran clignote **FE5-**.
- Les valeurs standard d'usine ont été restaurées.

Numéro d'identification
Le numéro d'identification est composé des valeurs des paramètres de n0 à n5 .
REMARQUE : les valeurs indiquées dans le tableau sont des valeurs purement indicatives.

n0 01	Version HW.	Exemple: 01 23 45 67 89 01 23
n1 23	Année de production.	
n2 45	Semaine de production.	
n3 67		
n4 89	Numéro de série.	
n5 01		
n6 23	Version FW.	

Affichage compteur manœuvres
Le numéro est composé des valeurs des paramètres de o0 à o1 multiplié par 100.
REMARQUE : les valeurs indiquées dans le tableau sont des valeurs purement indicatives.

o0 01	Manœuvres effectuées.
o1 23	Exemple : 01 23 x100 = 12 300 manœuvres.

	Affichage compteur heures manoeuvre Le numéro est composé des valeurs des paramètres de $h0$ à $h1$. REMARQUE : les valeurs indiquées dans le tableau sont des valeurs purement indicatives.
$h001$ $h123$	Heures manoeuvre. Exemple : $0123 = 123$ heures.
	Affichage compteur jours d'allumage de la centrale Le numéro est composé des valeurs des paramètres de $d0$ à $d1$. REMARQUE : les valeurs indiquées dans le tableau sont des valeurs purement indicatives.
$d001$ $d123$	Jours d'allumage Exemple : $0123 = 123$ jours
	Mot de passe La saisie du mot de passe empêche l'accès aux réglages au personnel non autorisé.. Avec le mot de passe actif ($CP=01$), il est possible d'afficher les paramètres, mais il N'EST PAS possible de modifier les valeurs. <u>Le mot de passe est univoque, c'est-à-dire un seul mot de passe peut gérer l'automatisme.</u> ATTENTION : En cas de perte du mot de passe, contacter le service assistance.
$P100$ $P200$ $P300$ $P400$	Procédure d'activation mot de passe : - Saisir les valeurs souhaitées dans les paramètres $P1, P2, P3$ et $P4$. - Avec les touches UP ▲ et/ou DOWN ▼ afficher le paramètre CP. - Appuyer pendant 4 s sur les touches + et -. - Quand l'écran clignote, le mot de passe a été mémorisé. - Éteindre et rallumer la centrale. Vérifier l'activation du mot de passe ($CP=01$). Procédure de déblocage temporaire : - Saisir le mot de passe. - Vérifier que $CP=00$. Procédure d'élimination mot de passe : - Saisir le mot de passe ($CP=00$). - Mémoriser les valeurs de $P1, P2, P3, P4 = 00$ - Avec les touches UP ▲ et/ou DOWN ▼ afficher le paramètre CP. - Appuyer pendant 4 s sur les touches + et -. - Quand l'écran clignote, le mot de passe a été supprimé (les valeurs $P100, P200, P300$ et $P400$ correspondent à "mot de passe absent"). - Éteindre et rallumer la centrale.
$CP00$	Changement mot de passe
00	Protection désactivée.
01	Protection activée.

12 Commandes et accessoires

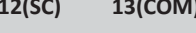
⚠ Si elles ne sont pas installées, les sécurités avec contact N.F. doivent être shuntées aux bornes COM ou désactivées par modification des paramètres 50, 51, 53, 54, 73 et 74.

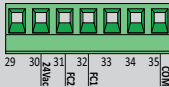
REMARQUE : les fins de course branchés à la carte H70/105AC ne peuvent être shuntés mais uniquement désactivés par paramètre 72.

LÉGENDE :

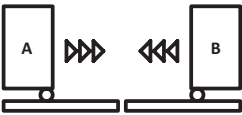
N.O. (Normalement ouvert) .

N.F. (Normalement fermé).

CONTACT	DESCRIPTION
7(COR) 8 	Branchement source d'alimentation extérieure pour éclairage de courtoisie (contact pur) 230 Vac 100 W (fig. 4).
7(COR) 8 	Branchement source d'alimentation extérieure pour électroverrouillage (contact pur) 12Vac max 15VA (fig. 5).
9 10(LAM) 	Branchement source d'alimentation extérieure pour clignotant (contact pur) 230 Vac 40W (fig. 3-5). Il est possible de sélectionner les paramétrages de préclignotement du paramètre 85 et les modalités d'intermittence du paramètre 78.
11(24V~) 13(COM) 	Alimentation pour dispositifs extérieurs 6 W.
12(SC) 13(COM) 	Raccordement voyant portail ouverte 24 Vdc 2 W (fig. 1-2). Le fonctionnement du voyant est réglé par le paramètre 88.
12(SC) 13(COM) 	Raccordement test photocellules (fig. 9). Il est possible de raccorder l'alimentation des émetteurs (TX) des photocellules à la borne 12(SC) . Régler le paramètre 88 02 pour activer la fonction de test. Une fois la photocellule libérée le portail continue à s'ouvrir. La centrale à chaque commande reçue éteint et allume les photocellules pour vérifier que le changement d'état du contact a bien eu lieu.
14(FT2) 13(COM) 	Entrée (N.F.) pour raccordement photocellules FT2 (fig. 8). Les photocellules FT2 sont configurées en usine avec les paramétrages suivants : – 53 03 . Pendant l'ouverture, le portail s'arrête tant que la cellule est occultée. – 54 02 . Pendant la fermeture, l'intervention de la photocellule FT2 provoque l'inversion du mouvement. – 55 00 . Si la cellule photoélectrique FT2 est obturée, le portail ne peut pas s'ouvrir. Si les photocellules ne sont pas installées, shunter les bornes 14(FT2) - 13(COM) ou paramétrer les paramètres 53 00 et 54 00.
15(FT1) 13(COM) 	Entrée (N.F.) pour raccordement photocellules FT1 (fig. 8). Les photocellules FT1 sont configurées en usine avec les paramétrages suivants : – 50 00 . La photocellule intervient uniquement en fermeture. En ouverture elle est ignorée. – 51 02 . Pendant la fermeture, l'intervention de la photocellule FT1 provoque l'inversion du mouvement. – 52 00 . Si la cellule photoélectrique FT1 est obturée, le portail ne peut pas s'ouvrir. Si les photocellules ne sont pas installées, shunter les bornes 15(FT1) - 13(COM) ou paramétrer les paramètres 50 00 et 51 00.
16(COS2) 13(COM) 	Entrée (N.F. ou 8 kOhm) pour raccordement bord sensible COS2 . Le bord sensible est configuré en usine avec les paramétrages suivants : – 74 00 . Le bord sensible COS2 (contact NF) est disactivé. Si le bord sensible n'est pas installé, shunter les bornes 16(COS2) - 13(COM) ou régler le paramètre 74 00 .
17(COS1) 13(COM) 	Entrée (N.F. ou 8 kOhm) pour raccordement bord sensible COS1 . Le bord sensible est configuré en usine avec les paramétrages suivants : – 73 00 . Le bord sensible COS1 (contact NF) est disactivé. Si le bord sensible n'est pas installé, shunter les bornes 17(COS1) - 13(COM) ou régler le paramètre 73 00 .

CONTACT		DESCRIPTION						
18(ST)	13(COM)	Entrée commande d'arrêt (N.F.). L'ouverture du contact de sécurité provoque l'arrêt du mouvement. REMARQUE : Le contact est shunté en usine par ROGER TECHNOLOGY.						
19(PP)	13(COM)	Entrée commande pas-à-pas (N.O.). Le fonctionnement de la commande est réglé par le paramètre <i>PR4</i> .						
20	21(ANT)	Branchement antenne pour récepteur radio à prise. En cas d'antenne extérieure, utiliser un câble RG58 ; longueur maximale conseillée : 10 m. REMARQUE : éviter de faire des jonctions sur le câble.						
22(ORO)	26(COM)	Entrée contact temporisé horloge (N.O.). Quand la fonction horloge s'active, le portail s'ouvre et reste ouvert. Au terme du temps programmé par le dispositif externe (horloge), le portail se ferme.						
23(PED)	26(COM)	Entrée commande d'ouverture partielle (N.O.). Réglée en usine à 30% de l'ouverture totale.						
24(CH)	26(COM)	Entrée commande de fermeture (N.O.).						
25(AP)	26(COM)	Entrée commande d'ouverture (N.O.).						
H70/104AC	SB	Connecteur (NC) pour le branchement du contact de déverrouillage. Si l'on ouvre la poignée de déverrouillage du moteur, le portail s'arrête et n'accepte pas les commandes. Une fois refermée la poignée de déverrouillage, si le portail se trouve en position intermédiaire, la centrale lance la procédure de récupération de position (voir chapitre 17). REMARQUE : Le câblage est réalisé en usine par ROGER TECHNOLOGY.						
	FC	Connecteur (contacts NC) pour le branchement de fin de course mécanique (voir figure 6 - détail A) ou magnétique (voir figure 6 - détail A). Après l'activation du fin de course, le portail s'arrête. REMARQUE : Le câblage est réalisé en usine par ROGER TECHNOLOGY.						
	ENC	Connecteur pour raccordement à l'encodeur installé sur le moteur. ATTENTION ! Débrancher et brancher le câble de l'encodeur uniquement en absence d'alimentation. REMARQUE : Le câblage est réalisé en usine par ROGER TECHNOLOGY.						
H70/105AC		Entrées (N.F.) pour branchement fin de course d'ouverture et fermeture (fig. 7). Pour le raccordement entre fin de course et centrale, utiliser un câble 4x0,5 mm ² . Après l'activation du fin de course, le portail s'arrête. L'entrée 24 Vac s'utilise uniquement pour alimenter les fins de course magnétiques ROGER TECHNOLOGY. Le fin de course magnétique ROGER TECHNOLOGY est prédisposé avec connecteur à raccordement. Si l'on utilise la centrale H70/105AC , couper le connecteur et brancher les fils comme indiqué en fig. 7. REMARQUE : si les fins de course ne sont pas présents ou ne sont pas utilisés NE PAS shunter les contacts FC-COM . La fonction des fins de course dépend de la sélection du paramètre <i>0-</i> (71 modalité étendue).						
		<table><tr><td><i>0-</i> 01 (71 01)</td><td>FC1 = fin de course d'ouverture</td><td>FC2 = fin de course de fermeture</td></tr><tr><td><i>0-</i> 00 (71 00)</td><td>FC1 = fin de course de fermeture</td><td>FC2 = fin de course d'ouverture</td></tr></table>	<i>0-</i> 01 (71 01)	FC1 = fin de course d'ouverture	FC2 = fin de course de fermeture	<i>0-</i> 00 (71 00)	FC1 = fin de course de fermeture	FC2 = fin de course d'ouverture
	<i>0-</i> 01 (71 01)	FC1 = fin de course d'ouverture	FC2 = fin de course de fermeture					
<i>0-</i> 00 (71 00)	FC1 = fin de course de fermeture	FC2 = fin de course d'ouverture						
	Entrée pour branchement ENCODEUR ROGER TECHNOLOGY (fig. 7). L'encodeur optique est activé en usine (75 01). ATTENTION ! Débrancher et brancher le câble de l'encodeur uniquement en absence d'alimentation.							
RECEIVER CARD		Connecteur pour récepteur radio à prise. La centrale a deux fonctions de commande à distance paramétrées en usine via radio : • PR1 - commande de pas-à-pas (modifiable par le paramètre 75). • PR2 - commande de ouverture partielle (modifiable par le paramètre 77).						

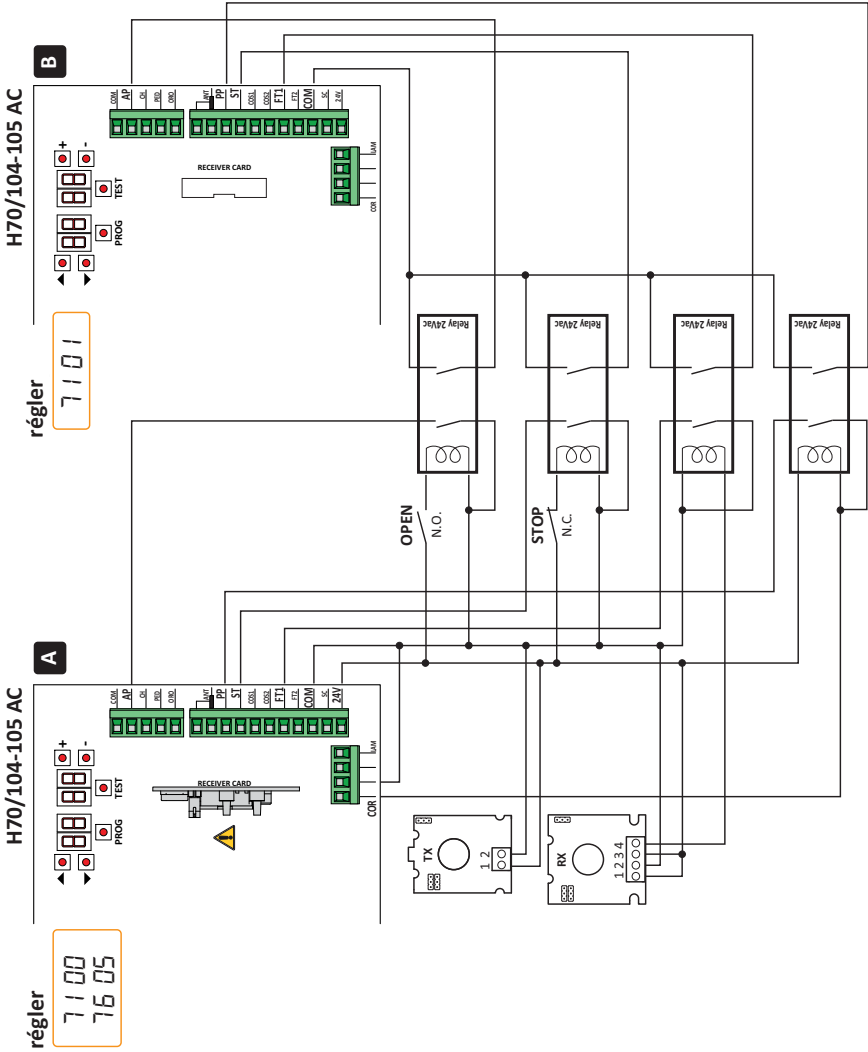
13 Exemple d'installation avec deux automatismes opposés



Il est possible de brancher deux automatismes coulissants opposés à l'aide d'une centrale **H70/104AC-105AC**.

Brancher les centrales entre elles par des relais alimentés à 24 Vac, non fournis, comme indiqué dans la figure.

Il est possible d'utiliser une seule carte radio, introduite dans l'une des deux centrales de commande A ou B. Utiliser la sortie COR pour gérer les commandes radio. Régler le paramètre 76 à la valeur 05.



14 Signalisation des entrées de sécurité et des commandes (modalités TEST)

En l'absence de commandes activées, appuyer sur la touche TEST et vérifier ce qui suit :

ÉCRAN	CAUSE PROBABLE	INTERVENTION DE LOGICIEL	INTERVENTION TRADITIONNELLE
88 5b(Sb)	La poignée de déverrouillage est ouverte.	-	Fermer la poignée de déverrouillage et tourner la clé en position de fermeture. Vérifier le raccordement au contact de déverrouillage.
88 18	Contact STOP de sécurité ouvert.	-	Installer un bouton de STOP (N.F.) ou shunter le contact ST avec le contact COM.
88 17	Bord sensible COS1 non raccordé ou mauvais raccordement.	S'il n'est pas utilisé ou si on veut l'exclure, régler le paramètre 73 00	S'il n'est pas utilisé ou si on veut l'exclure, shunter le contact COS1 avec le contact COM.
88 16	Bord sensible COS2 non raccordé ou mauvais raccordement.	S'il n'est pas utilisé ou si on veut l'exclure, régler le paramètre 74 00	S'il n'est pas utilisé ou si on veut l'exclure, shunter le contact COS2 avec le contact COM.
88 15	Photocellule FT1 non raccordée ou mauvais raccordement.	S'il n'est pas utilisé ou si on veut l'exclure, régler le paramètre 50 00 et 51 00	S'il n'est pas utilisé ou si on veut l'exclure, shunter le contact FT1 avec le contact COM. Vérifier la connexion et les références au schéma correspondant de raccordement (figure 8).
88 14	Photocellule FT2 non raccordée ou mauvais raccordement.	S'il n'est pas utilisé ou si on veut l'exclure, régler le paramètre 53 00 et 54 00	S'il n'est pas utilisé ou si on veut l'exclure, shunter le contact FT2 avec le contact COM. Vérifier la connexion et les références au schéma correspondant de raccordement (figure 8).
88 FE	Les deux fins de course ont le contact ouvert ou ne sont pas raccordés.	-	Vérifier le raccordement des fins de course.
88 FA	Le portail se trouve sur le fin de course d'ouverture.	Si l'indication du fin de course est incorrecte, vérifier le réglage du paramètre 71.	-
	Le fin de course d'ouverture n'est pas présent ou n'est pas raccordé.	-	Vérifier le raccordement des fins de course.
88 FC	Le portail se trouve sur le fin de course de fermeture.	Si l'indication du fin de course est incorrecte, vérifier le réglage du paramètre 71.	-
	Le fin de course de fermeture n'est pas présent ou n'est pas raccordé.	-	Vérifier le raccordement des fins de course.
PP 00	En absence de commande volontaire, le contact (N.O.) pourrait être défectueux ou le raccordement à un bouton pourrait être incorrect.	-	Vérifier les contacts PP - COM et les raccordements au bouton.
CH 00		-	Vérifier les contacts CH - COM et les raccordements au bouton.
AP 00		-	Vérifier les contacts AP - COM et les raccordements au bouton.
PE 00		-	Vérifier les contacts PED - COM et les raccordements au bouton.
Or 00	En absence de commande volontaire, le contact (N.O.) pourrait être défectueux ou le raccordement au timer pourrait être incorrect.	-	Vérifier les contacts ORO - COM. Le contact ne doit pas être shunté s'il n'est pas utilisé.

REMARQUE: Pour sortir de la Modalité TEST appuyer la touche TEST.

Il est conseillé de procéder à la résolution des signalisations de l'état des sécurités et des entrées toujours en modalité "intervention de logiciel".

15 Signalisations alarmes et anomalies

DÉFAUTS	SIGNALISATION ALARME	CAUSE PROBABLE	ACTION CORRECTIVE
Le portail ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas.	LED POWER éteinte	Absence de l'alimentation.	Vérifier le câble d'alimentation.
	LED POWER éteinte	Fusible grillé.	Remplacer le fusible. Il est recommandé d'extraire le fusible uniquement en l'absence de tension de secteur.
	Exemple: 	Erreur dans les paramètres de configuration.	Paramétrer correctement la valeur de configuration et la sauvegarder.
	 Flash clignotant	Fusible F2 débranché ou endommagé. Les accessoires ne sont pas alimentés.	Repositionner correctement le fusible F2 ou le remplacer.
La procédure d'apprentissage n'est pas terminée.		Activation involontaire de la touche TEST.	Répéter la procédure d'apprentissage.
		Les sécurités sont en alarme.	Appuyer sur la touche TEST et vérifier la/les sécurités en alarme et les branchements respectifs des sécurités.
La radiocommande a peu de portée et ne fonctionne pas avec l'automatisme en mouvement.	-	L'émission radio est empêchée par les structures métalliques et les murs en béton armé.	Installer l'antenne à l'extérieur.
	-	Batteries déchargées.	Remplacer les batteries des émetteurs.
Le flash clignotant ne fonctionne pas.	-	Ampoule / LED grillées ou fils clignotant débranchés.	Vérifier le circuit à LED et/ou les fils.
Le voyant portail ouverte ne marche pas.	-	Ampoule grillée ou fils débranchés.	Vérifier l'ampoule et/ou les fils.
Le portail n'effectue pas la manoeuvre souhaitée.	-	Fils du moteur inversés.	Inverser deux fils sur la borne X-Y-Z ou Z-Y-X.

REMARQUE : Appuyer sur la touche TEST pour supprimer momentanément la signalisation d'alarme.

À la réception d'une commande, si le problème n'a pas été résolu, sur l'écran réapparaît la signalisation d'alarme.

16 Déblocage mécanique (uniquement pour H70/104AC)

À défaut de tension, il est possible de débloquent le portail, comme indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien de l'automatisme. Lors de la remise sous tension et de la réception de la première commande, la centrale de commande lance une manoeuvre d'ouverture en modalité de récupération de position (voir chapitre 17).

L'activation de l'un des deux fins de course permet la récupération immédiate de la position.

17 Modalités de récupération position

Suite à une interruption de tension, après avoir débloquent le moteur ou après la détection d'un obstacle trois fois de suite dans la même position (avec encodeurs activés), la centrale de commande lance à la première commande une manoeuvre en modalité de récupération de position. Si l'encodeur est installé le portail commence une manoeuvre à faible vitesse; sinon la manoeuvre s'effectue à vitesse normale. Le clignotant s'active avec une séquence différente du fonctionnement normal (3 s allumé, 1,5 s éteint).

Dans cette phase, la centrale récupère les données de l'installation. **Attention** ! Ne pas donner de commandes dans cette phase, tant que le portail n'a pas complété la manoeuvre d'ouverture.

L'activation de l'un des deux fins de course permet la récupération immédiate de la position.

18 Test

- Fournir l'alimentation.
- Vérifier le bon fonctionnement de toutes les commandes raccordées.
- Vérifier la course et les ralentissements.
- Vérifier le respect des forces d'impact, conformément aux normes EN 12453 et EN 12445.

- Vérifier la bonne intervention des sécurités.
- Couper l'alimentation de réseau puis la rétablir. Vérifier la bonne exécution de la phase de récupération de position.
- Vérifier le réglage des fins de course (si installés).
- Vérifier le bon fonctionnement de le système de déverrouillage (uniquement pour **H70/104AC**).

19 Entretien

Effectuer un entretien programmé tous les 6 mois.

Vérifier l'état de propreté et le fonctionnement.

En cas de saleté, humidité, insectes ou autre, couper la tension et nettoyer la carte et le conteneur.

Effectuer de nouveau la procédure de test.

Si le circuit moulé est oxydé, le remplacer si nécessaire.

20 Élimination



Le produit doit toujours être désinstallé par des techniciens qualifiés selon les procédures adaptées. Ce produit est constitué de différents types de matériaux, certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être triés à travers des systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les législations locales pour cette catégorie de produit.

Il est interdit de jeter ce produit dans les déchets ménagers. Effectuer le "tri" pour l'élimination suivant les méthodes prévues par les législations locales ; ou ramener le produit au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Des législations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit. **Attention !** certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses, si elles sont dispersées elles peuvent avoir des effets toxiques sur l'environnement et la santé.

21 Informations complémentaires et contacts

Tous les droits relatifs à la présente publication appartiennent exclusivement à ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'autorisation écrite préalable de ROGER TECHNOLOGY.

SERVICE CLIENTS ROGER TECHNOLOGY:

ouvert : du lundi au vendredi
de 8h à 12h - de 13h30 à 17h30

Téléphone : +39 041 5937023

E-mail : service@rogertechnology.it

Skype : [service_rogertechnology](https://www.skype.com/fr/rogertechnology)

Pour tout problème ou demande sur l'automatisme, nous vous prions de remplir le formulaire en ligne "Réparations" sur notre site www.rogertechnology.com/B2B dans la section Self Service.

22 Déclaration de conformité

Je soussigné, représentant du constructeur ci dessous:

Roger Technology - Via Botticelli 8, 31021 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

déclare que l'appareillage décrit :

Description: Centrale de commande pour portails automatiques

Modèle: **H70/104AC - H70/105AC**

est conforme aux dispositions législatives qui transposent les directives suivantes :

– 2006/42/CE

– 2014/30/EU

– 2011/65/CE

et qu'ont été appliquées toutes les normes et/ou spécifications indiquées ci-après :

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

deux derniers numéros de l'année où a été affiché le marquage **CE** 13.

Lieu: Mogliano V.to

Date: 31-10-2013

Signature